

HECHT® 5162

made for garden

- BG** ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
- CS** PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ RIDERU
- SK** PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE RIDERA
- PL** ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TRAKTORA OGRODOWEGO
- HU** A RIDER EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁSA



BG

Поздравления за покупката на продукт с марката HECHT. Преди първото пускане, моля прочетете внимателно ръководството за експлоатация!

CS

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK

Gratulujeme Vám k nákupu výrobku značky HECHT. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL

Gratulujemy zakupu produktu marki HECHT. Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta a HECHT márkájú terméket! A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологично развитие и адаптиране към най-новите високотехнологични стандарти на ЕС, техническите и проектните промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца.

DE Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

CS Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobře uschovejte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerm lub ze sprzedawcą.

HU A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	9
СПЕЦИФИКАЦИИ	22
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	25
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ	30
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	31
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	244
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК 245	
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ПОЗНАВАНЕ НА	
РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	247

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	9
SPECIFIKACE.....	22
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	25
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ.....	30
NÁVOD K POUŽITÍ	72
NÁHRADNÍ DÍLY	244
ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ.....	245
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU	
ZAŘÍZENÍ.....	247

SLOVENSKY

POPIS STROJA.....	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	9
ŠPECIFIKÁCIA	22
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	25
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO.....	30
NÁVOD NA POUŽITIE	113
NÁHRADNÉ DIELY	244
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	245
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU	
ZARIADENIA	247

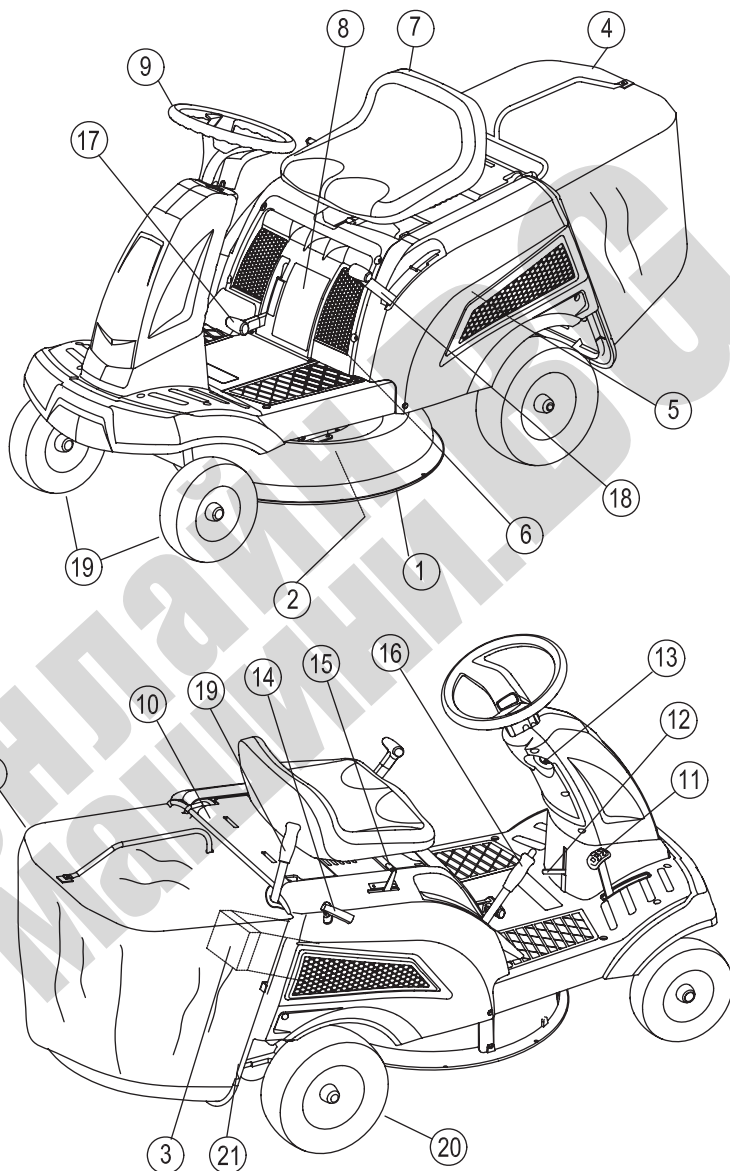
POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	9
DANE TECHNICZNE	22
SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	25
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....	30
INSTRUKCJE OBSŁUGI	155
CZĘŚCI ZAMIENNE.....	244
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	245
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP-	
LOATACJĄ URZĄDZENIA	247

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	9
SPECIFIKÁCIÓ.....	22
JELEK A GÉPEN	25
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK.....	30
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ.....	200
POTALKATRÉSZEK	244
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	245
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ	
IGAZOLÁSA.....	247

1A

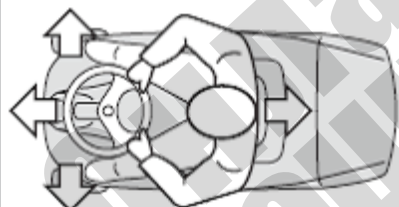
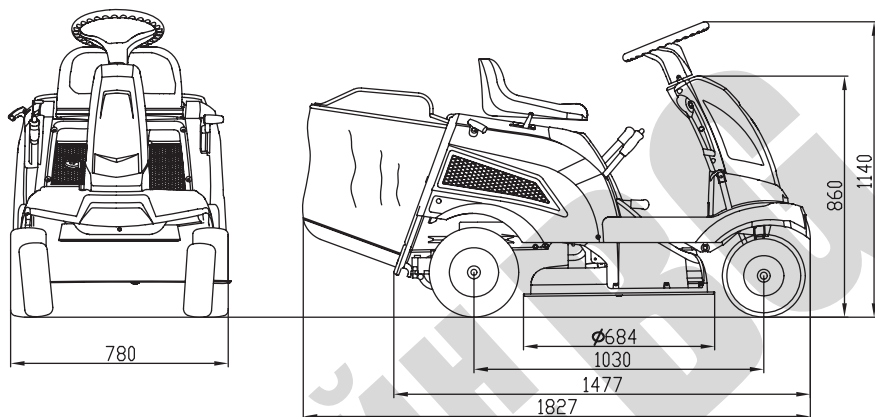


	BG	CS	SK	PL	HU
1.	Палубата на острието - корпусът, който предпазва и затваря въртящия се нож	Sečení – jde o kryt, který chrání a uzavírá rotační sekací nůž	Kosenie - ide o kryt, ktorý chráni a uzatvára rotačný kosiaci nôž	Obudowa noża – osłona, która chroni nóż	Kaszálás – a forgó vágó kés lezárását és védelmét biztosító burkolat
2.	Въртящо се острие - острието, което коси тревата и изхвърля нарязаната трева в торбата за трева	Rotační nůž – nůž, který seče trávu a vyhání ji do sběrného vaku	Rotačný nôž - nôž, ktorý kosí trávu a vyháňa ju do zberného vaku	Obrotowy nóż - nóż, który tníe trawę i napędza go do worka	Forgó kés – a fűvet vágja, majd a levágott fűvet a gyűjtő zsákba fújja
3.	Тръба за разтоварване на тревата - тръбата, свързваща палубата на ножа с торбата за трева	Tunel výhozu trávy – tunel propojuje sestavu sečení se sběrným vakem	Tunel vyhadzovania trávy - tunel prepojuje zostavu kosenia so zberným vakom	Tunel wyrzutu – tunel łączący nóż tnący z koszem na trawę.	Fű kidobó alagút – a vágószerkezetet és gyűjtő zsákot összekötő alagút
4.	Торба за трева - освен събиране на нарязаната трева, това е предпазен елемент, който предотвратява изстрелването на трева и събира материали	Sběrný vak na trávu – kromě sběrné funkce plní také bezpečnostní funkci, kdy brání vymrštění trávy a ostatních sebraných materiálů	Zberný vak na trávu - okrem zbernej funkcie plní aj bezpečnostnú funkciu, kedy bráni odletovaniu trávy a iných zbraných materiálov	Kosz zbierający na trawę – oprócz funkcji zbierania pełni funkcję bezpieczeństwa, zapobiega wyrzucaniu trawy i innych zebranych materiałów.	Fűgyűjtő zsák – fű összegyűjtő feladatán kívül biztonsági feladatot is ellát, a fű és egyéb felszedett anyag elrepülését gátolja
5.	Двигател - задвижва острието и колелата	Motor – pohání nůž a kola	Motor - poháňa nôž a kolesá	Silnik - napędza ostrze i kół	Motor – a vágószerkezetet és járószerkezetet hajtja
6.	Батерия - осигурява мощност за стартиране на двигателя с вътрешно горене	Baterie – poskytuje energii spalovacímu motoru	Batéria - poskytuje energiu spalovacímu motoru	Battery - zapewnia silnik spalinowy energii	Akkumulátor – a robbanómotor áramellátását biztosítja
7.	Шофьорската седалка - задвижване и позицията за управление. Превключвател за безопасност когато водача седне.	Sedadlo řidiče – řídicí a ovládací místo uživatele. Bezpečnostní vypínač se odblokuje, jakmile si řidič sedne do sedadla	Sedadlo vodiča - riadiace a ovládacie miesto uživateľa. Bezpečnostný vypínač sa odblokuje, ako náhle si vodič sadne do sedadla	Fotel dla kierowcy – miejsce kontroli, prowadzenia. Włącznik bezpieczeństwa jest odblokowany, gdy użytkownik siedzi na fotelu kierowcy.	Vezető ülés – a kezelő irányító és kezelő helye. Mihelyt a kezelő feláll az ülésből, a biztonsági kapcsoló szétkapcsol

	BG	CS	SK	PL	HU
8.	Бележки и етикети за безопасност - указващи основните правила за безопасна работа (вж. Конкретните глави в това ръководство)	Upozorňující a bezpečnostní štítky – ukazují hlavní pravidla bezpečné práce (viz. speciální kapitola v tomto návodu)	Upozorňujúce a bezpečnostné štítky - ukazujú hlavné pravidlá bezpečnej práce (viď. špeciálna kapitola v tomto návode)	Ostrzegawcze i tabliczki bezpieczeństwa - to główne zasady bezpiecznej pracy (zobacz specjalną sekcję w tej instrukcji)	Figyelmeztető és biztonsági feliratok – a biztonságos munkavégzés szabályait mutatják (lásd ennek az utasításnak a speciális fejezetét)
9.	Волан - управлява предните колела	Volant – řídí přední kola	Volant - riadi predné kolesá	Kierownica – steruje przednimi kołami	Kormánykerék – az első kerekek kormányzására
10.	Врата на двигателното отделение - трябва да се повдигне, за да се напълни с бензин и масло	Dvířka motorového prostoru – musí být zvednuta při doplňování benzínu a oleje	Dvierka motorového priestoru - musia byť zdvihnuté pri dopĺňaní benzínu a oleja	Pokrywa nad silnikiem musi być podniesiona do uzupełnienia benzyny i oleju	Motortér ajtaja – Az üzemanyag és kenőolaj beöntéséhez fel kell nyitni
11.	Педал за спирачка / съединител - (на задвижването на предното колело)	Brzda/spojka pedál – (pohonu předních kol)	Brzda / spojka pedál - (pohonu predných kolies)	Hamulec / pedału sprzęgła - (napęd na przednie koła)	Fék/tengelykapcsoló pedál – (első kerékajtáshoz)
12.	Лост на ръчната спирачка	Páka parkovací brzdy	Páka parkovacej brzdy	Dźwignia hamulca postojowego	Kézifék kar
13.	Ключ за запалване	Klíček zapalování	Klíčik zapalovania	Kluczyk	Gyújtás kapcsoló (kulcs)
14.	Кабел за стартиране на двигателя	Startovací šňůra motoru	Štartovací šnúra motora	Sznur startowy silnika	Motor berántó zsinór
15.	Лост на дроселната клапа на двигателя	Páčka plynu	Páčka plynu	Dźwignia gazu	Gáz kar
16.	Лост за накланяне на острието и регулиране на височината на рязане нагоре / надолу	Páčka pro nastavení výšky sečení (nahoru/dolů)	Páčka pre nastavenie výšky kosenia (hore / dole)	Dźwignia do ustawienia wysokości koszenia (w górę / w dół)	Vágás magasság beállító kar (fel/le)
17.	Лостът на включване на въртене на острието	Páčka zapojení rotace nože	Páčka zapojenia rotácie noža	Zaręczyny ostrze obrót dźwigni	Vágókés forgás bekapcsolása
18.	Лостът за смяна на скоростите и скоростта - лостът избира: - четири предавки напред; - неутрално положение (N); - задна предавка (R)	Páčka rychlostí - páčkov můžete zvolit: - čtyři rychlosti dopředu - neutrální (N) - zpětný chod (R)	Páčka rýchlosti - páčkov môžete zvoliť: - štyri rýchlosti dopredu - neutrální (N) - spätný chod (R)	Dźwignia zmiany kierunku - dźwignia możesz wybrać: - cztery biegi do przodu - neutralny (N) - wstecznego (R)	Sebességváltó kar – a kar segítségével kapcsolható: - négy előremeneti fokozat - nulla állás (N) - hátramenet (R)
19.	Предни колела	Přední ovládatelná kola	Predné ovládateľné kolesá	Przednie kola sterowane	Kormányozható első kerekek
20.	Задни колела	Zadní hnaná kola	Zadné hnaná kolesá	Tyłne koła z napędem	Meghajtott hátsó kerekek

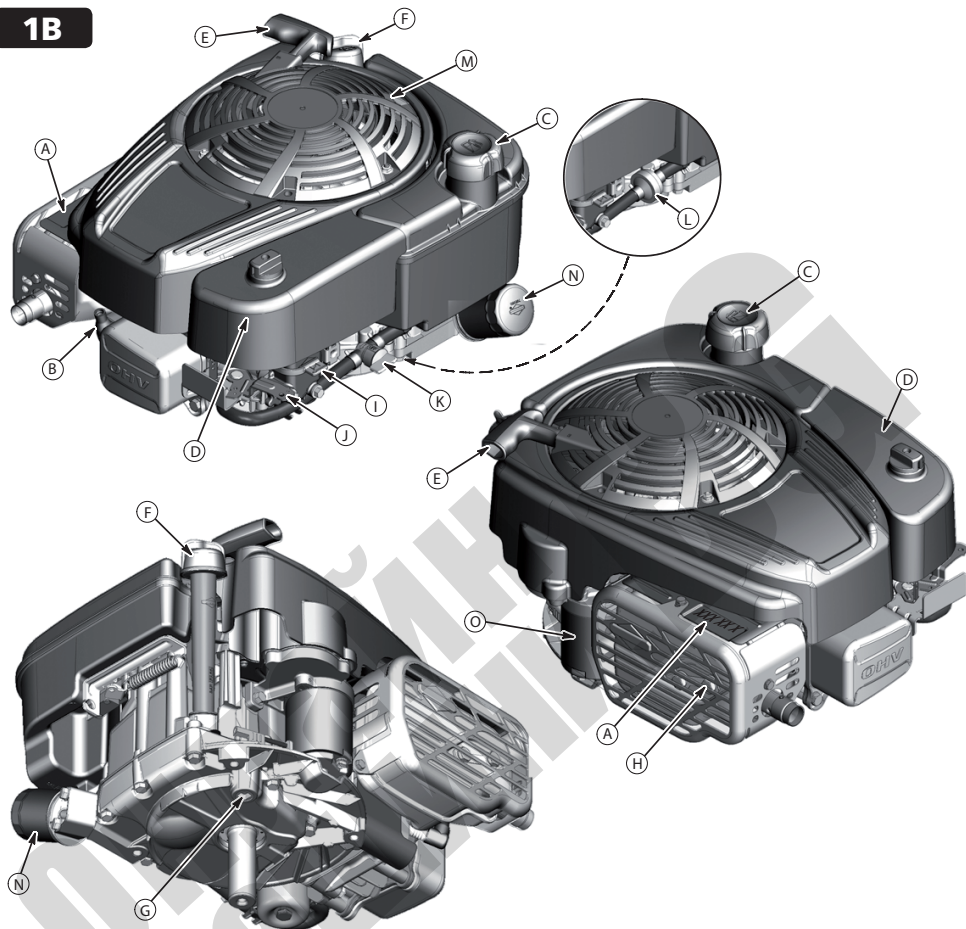
	BG	CS	SK	PL	HU
21.	Заден капак (вжиг. фиг. 14)	Zadní kryt (viz. obr.14)	Zadný kryt (viď. obr.14)	Pokrywa tylna (rys. 14)	Hátsó burkolat (lásd 14. ábra)

РАЗМЕРИ НА МАШИНАТА / ROZMĚRY STROJE / ROZMERY STROJA / WYMIARY MASZYNY / GÉP MÉRETEI



Позициите на машината, като "предна", "задна", "лява" или "дясна" страна, се отнасят по посоката на движение напред. / Pozice na stroji jako "přední", "zadní", "levá" nebo "pravá" strana, se vztahují ke směru jízdy. / Pozície na stroji ako "predná", "zadná", "ľavá" alebo "pravá" strana, sa vzťahujú k smeru jazdy. / Pozycja na urządzeniu tak, jak „przednia”, „tylna”, „lewa” albo „prawa” strona odnoszą się do kierunku jazdy. / Az „első”, „hátsó”, „bal”, „jobb” oldalhelyzet jelölés a menet irányra vonatkoznak.

1B

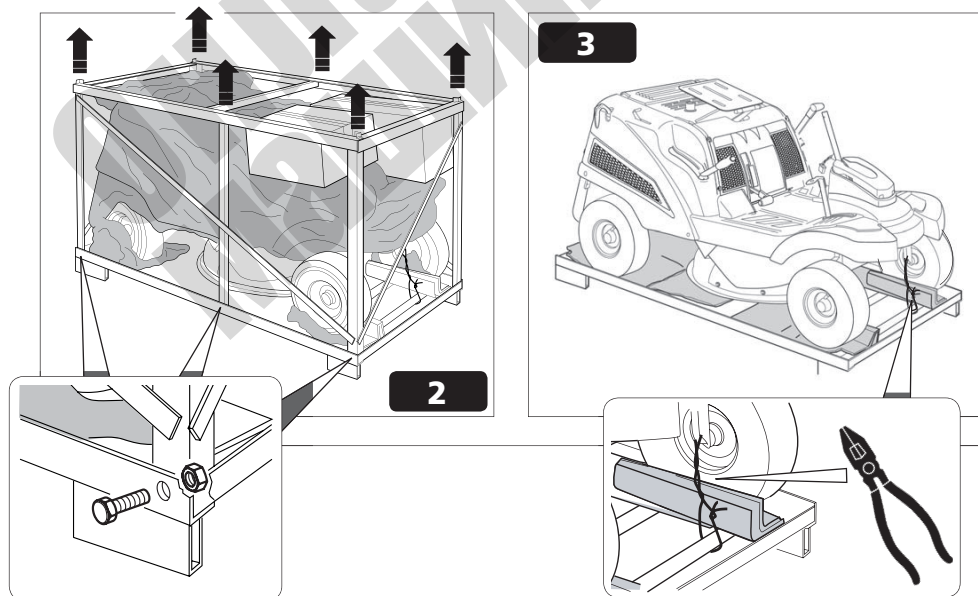


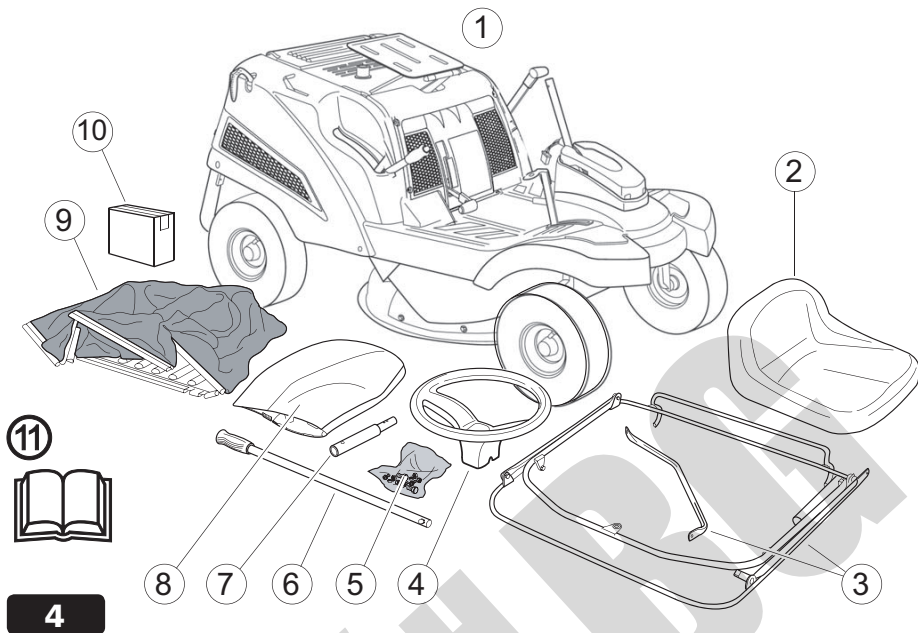
	BG	CS	SK	PL	HU
A.	Модел / тип / код на двигателя	Motor Model / Typ / Kódové označení	Motor Model / Typ / Kódové označenie	Silnik Model / Typ / Kod	Motor Modell / Típus / Kód
B.	Свещ	Zapalovací svíčka	Zapalovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya
C.	Напълване с гориво	Plnicí hrdlo paliva	Plniace hrdlo paliva	Wlew paliwa	Üzemanyagtöltő
D.	Въздушен филтър	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő
E.	Държач	Rukojeť spouštěcího lanka	Rukoväť spúšťacieho lanka	Uchwyt linki	Berántó fogantyú
F.	Запълване на масло / пръчка	Otvor na dolévání oleje / měrka	Otvor na dolievanie oleja / mierka	Wlew oleju / miarka poziomu oleju	Olajtöltő / Olajszintjelző pálca
G.	Пробка за източване на масло	Vypouštěcí zátka oleje	Vypúšťacia zátka oleja	Korek spustu oleju	Olajleeresztő csavar

	BG	CS	SK	PL	HU
H.	Протектор на ауспуха за изгорели газове	Kryt tlumiče výfuku	Kryt tlmiča výfuku	Oslona tłumika	Kípufogódob védő
I.	Дросел (по избор)	Sytič (voliteľné vybavení)	Sýtič (voliteľné vybavenie)	Przepustnica ssania (opcjonalna)	Szivató (külön rendelhető)
J.	Контрол на газта (по избор)	Ovladač škrtící klapky (volitelný)	Ovládač škrtiacej klapky (voliteľný)	Sterowanie przepustnicą (opcjonalne)	Gázsabályozó (külön rendelhető)
K.	Клапан за изключване (по избор)	Uzavírací ventil paliva (voliteľné vybavení)	Uzatvárací ventil paliva (voliteľné vybavenie)	Zawór odcinający (opcjonalny)	Elzáró csap (külön rendelhető)
L.	Горивен филтър (по избор)	Palivový filtr (voliteľné vybavení)	Palivový filter (voliteľné vybavenie)	Filtr paliwa (opcjonalny)	Üzemanyagszűrő (külön rendelhető)
M.	Защита за пръстите	Palec svíčky	Palec sviečky	Oslona palców	Ujjvédő
N.	Маслен филтър (по избор)	Olejevý filtr (voliteľné vybavení)	Olejevý filter (voliteľné vybavenie)	Filtr oleju (opcjonalny)	Olajszűrő (külön rendelhető)
O.	Електрически стартер (по избор)	Elektrický spouštěč (volitelné vybavení)	Elektrický spúšťač (voliteľné vybavenie)	Rozrusznik elektryczny (opcjonalny)	Elektromos őnindító (külön rendelhető)

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

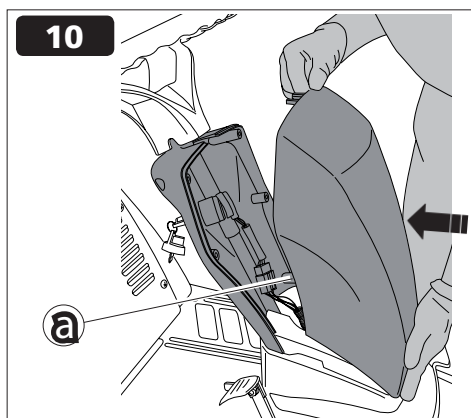
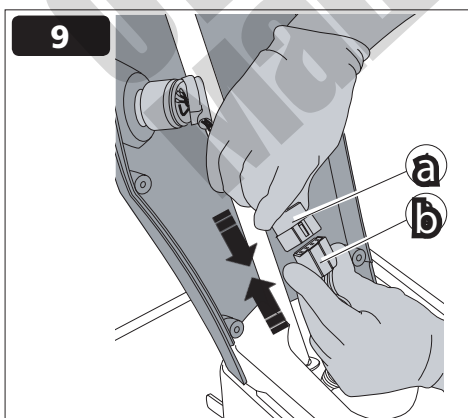
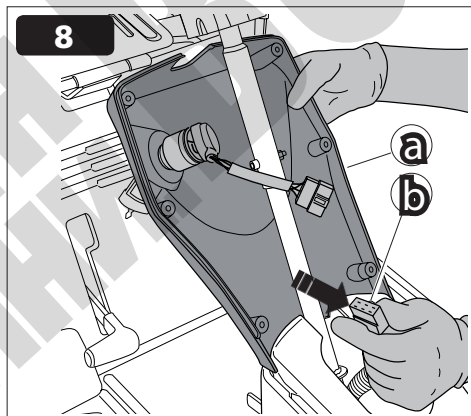
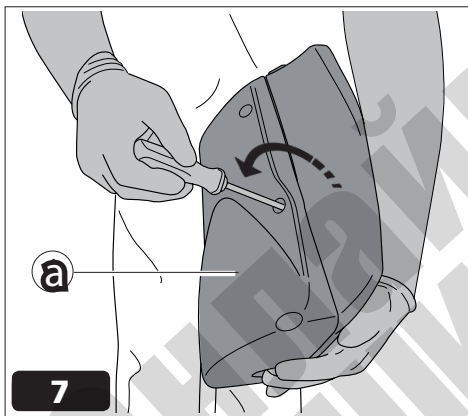
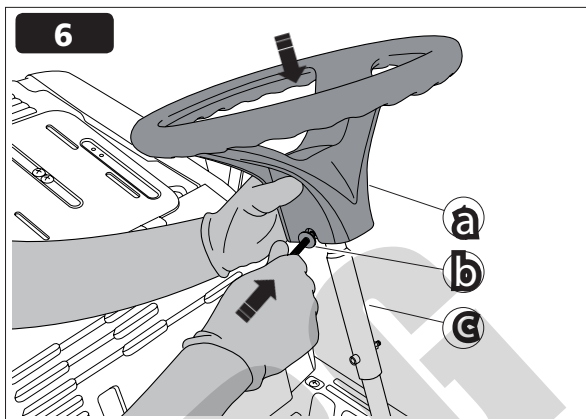
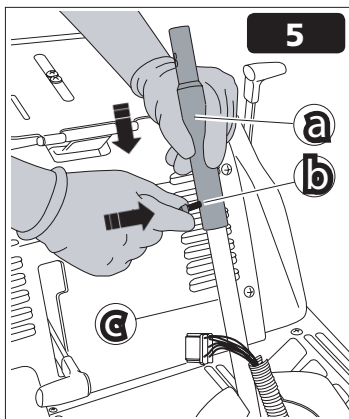
РАЗОПАКОВАНЕ / VYBALENÍ / VYBALENIE / WYPAKOWANIE / KICSOMAGOLÁS

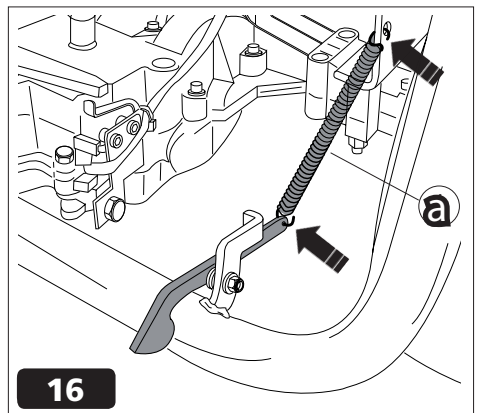
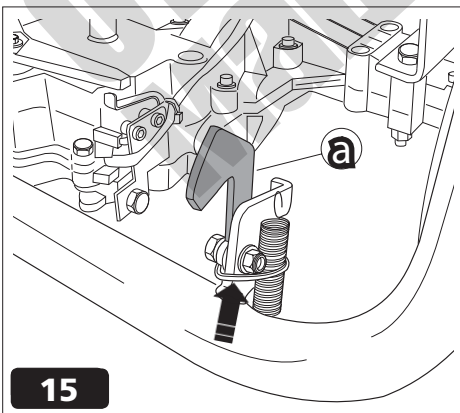
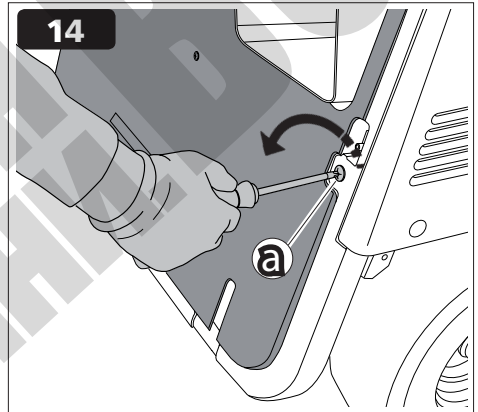
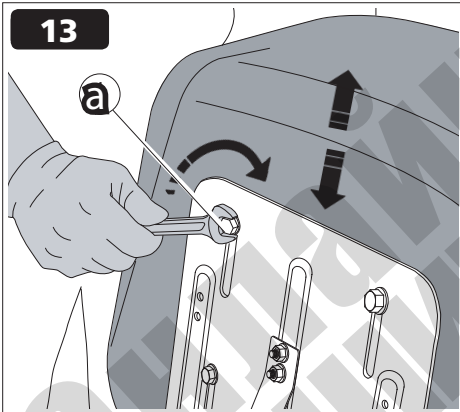
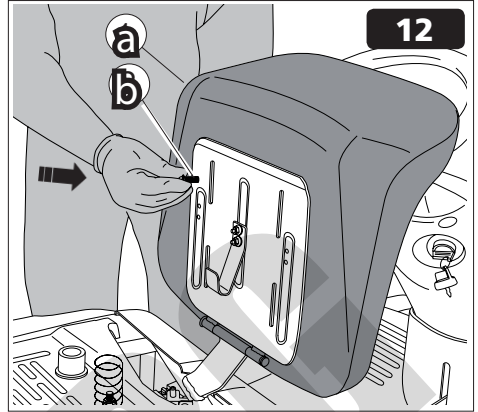
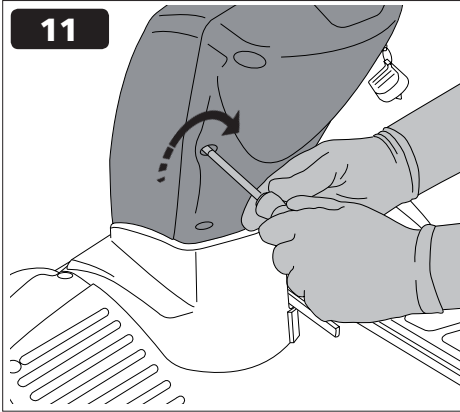


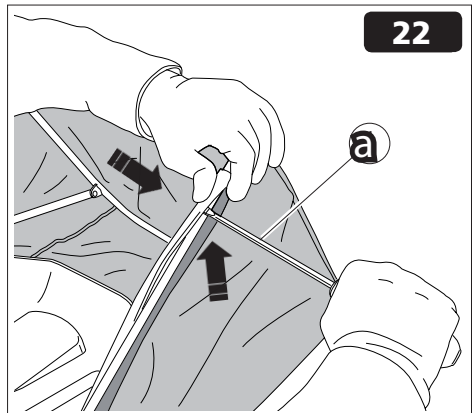
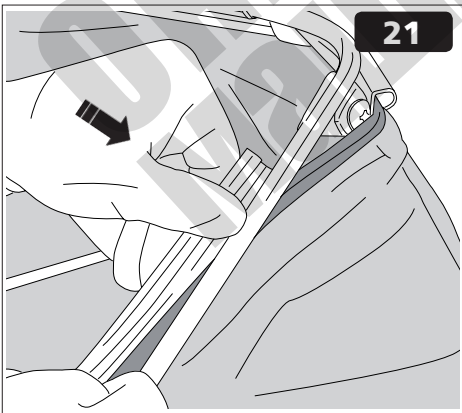
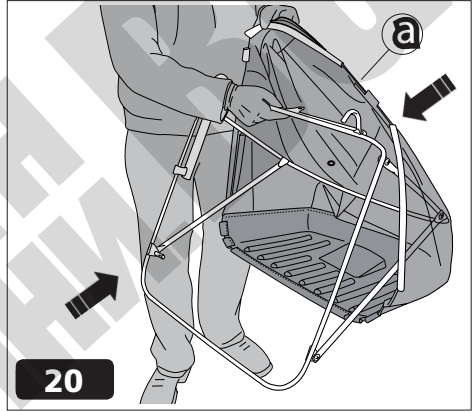
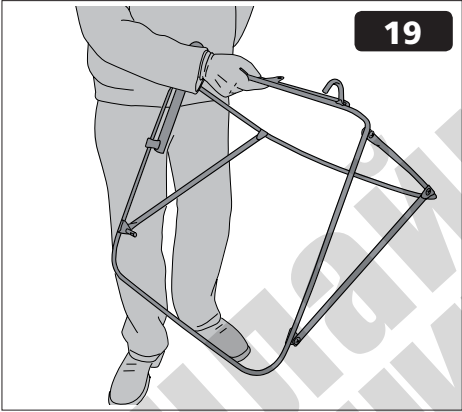
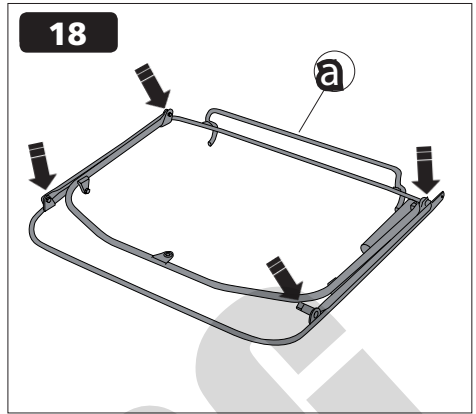
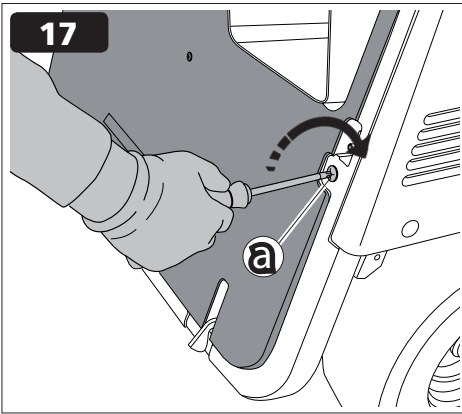


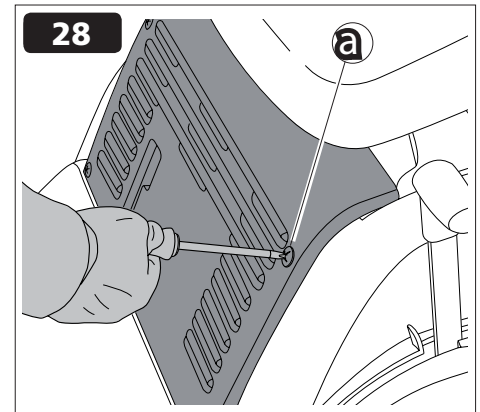
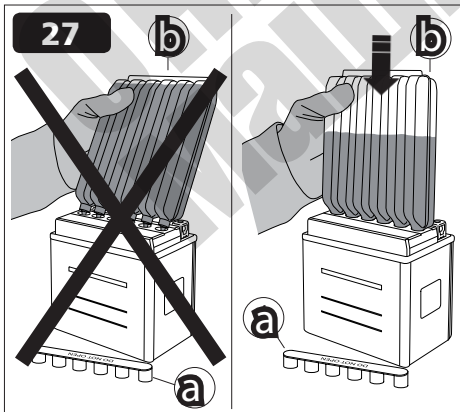
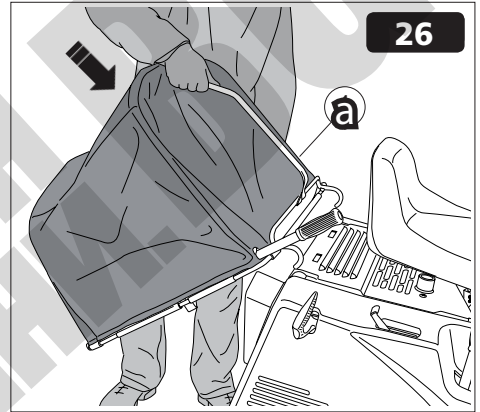
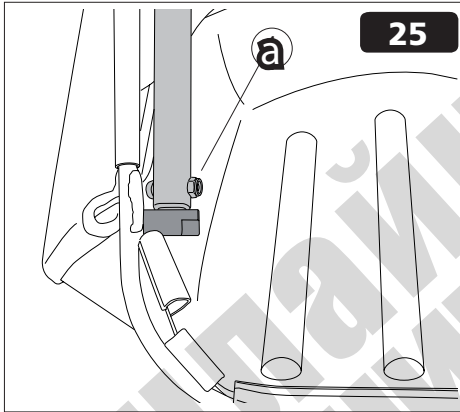
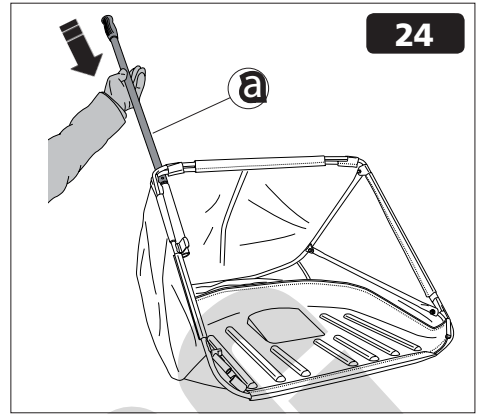
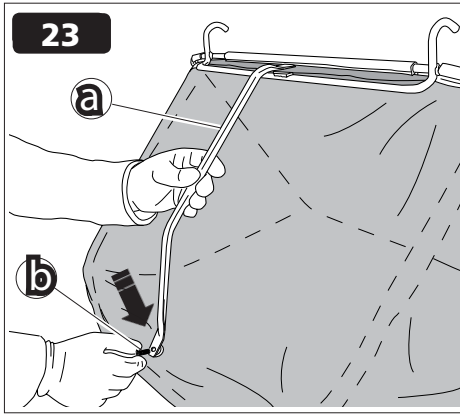
4

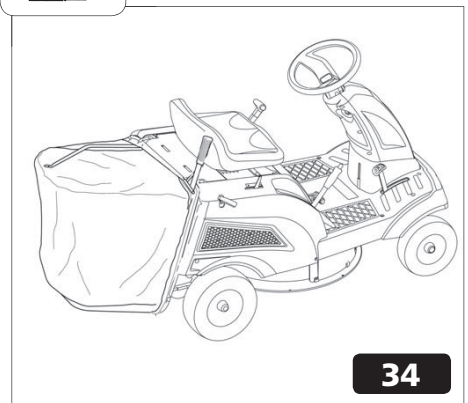
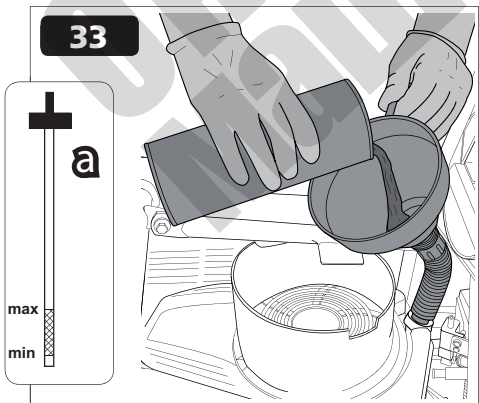
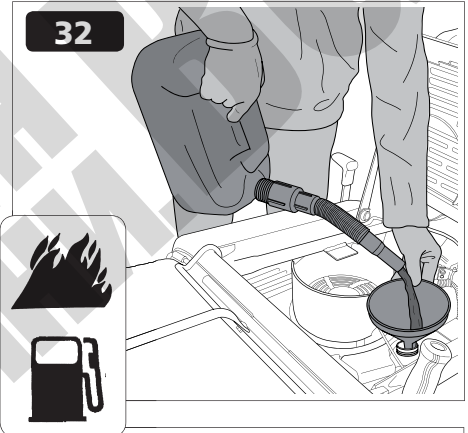
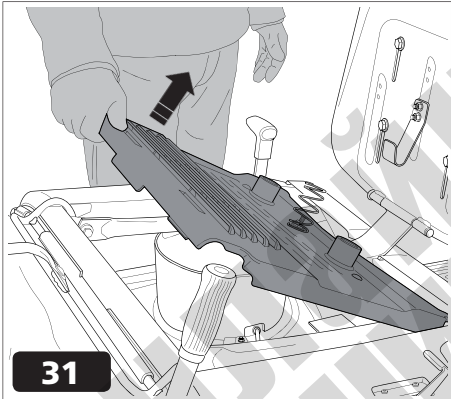
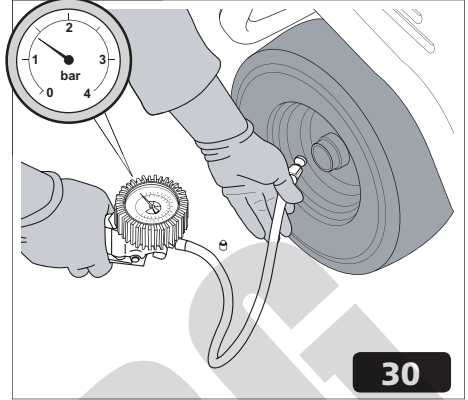
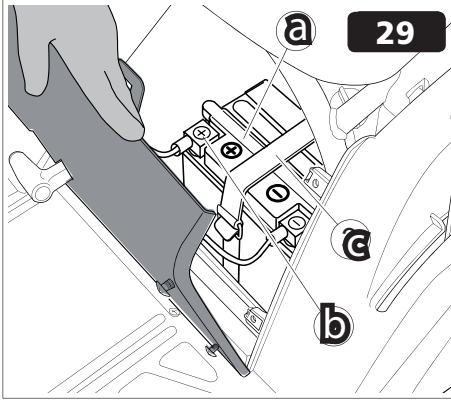
BG	CS	SK	PL	HU
1. Тяло на машината	Tělo stroje	Telo stroja	Urządzenie	A gép főrésze
2. седалка	Sedadlo	Sedadlo	Fotel	Ülés
3. Рамка за чанта	Rám vaku	Rám vaku	Rama worka	Zsák keret
4. Волан	Volant	Volant	Kierownica	Kormánykerék
5. Торба с винтове	Spojovací materiál	Vrecko skrutiek	Materiał złączeniowy	Rögzítő anyagok
6. Лост за преобръщане на чанта	Páka pro vyprázdnění vaku	Páka pre vyprázdnenie vaku	Dźwignia do opróżniania kosza	Zsákürítő kar
7. Удължаване на вала на волана	Prodloužení volantu	Predĺženie volantu	Przedłużenie kierownicy	Kormánykerék hosszabbító
8. Обвивка	Kryt sloupku řízení	Kryt stĺpika riadenia	Ošlona kolumny kierownicy	Kormányoszlop burkolat
9. Торба за трева от плат	Textilní vak na trávu	Textilný vak na trávu	Tekstylny worek do trawy	Textília fűgyűjtő zsák
10. Кутия за батерия	Akumulátorová skříň	Akumulátorová skriňa	Szafka akumulatora	Akkumulátor láda
11. Ръководство за употреба	Návod k použití	Návod na použitie	Instrukcja obsługi	Használati utasítás

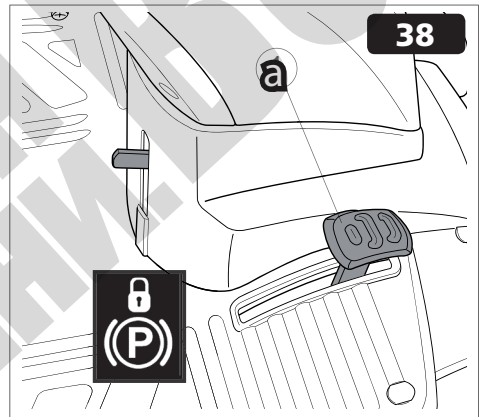
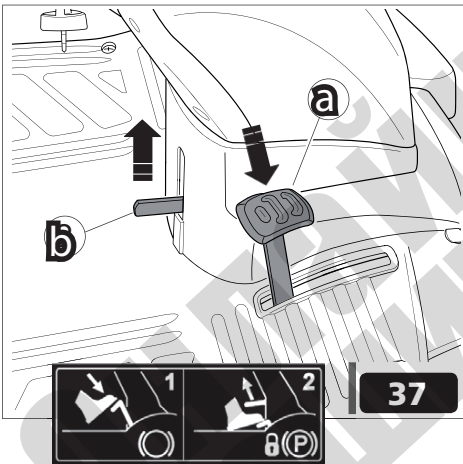
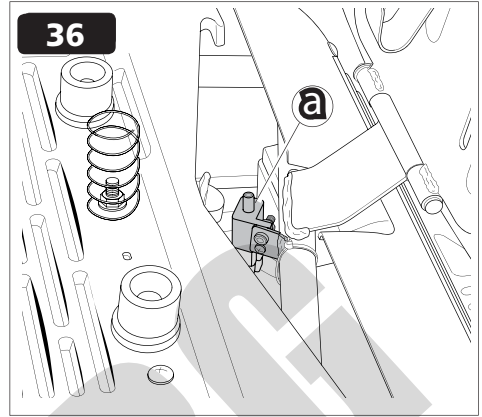
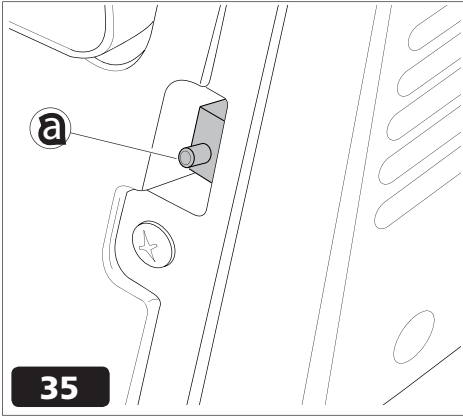




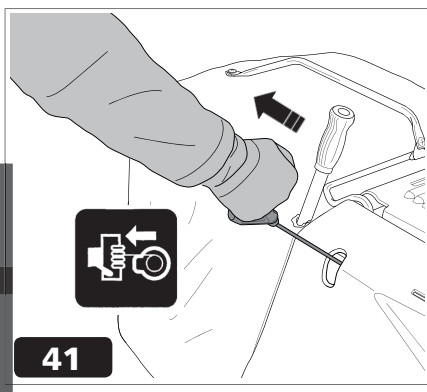
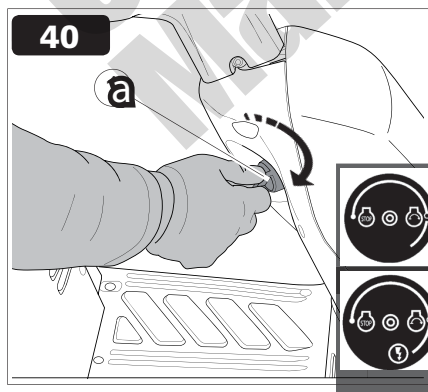
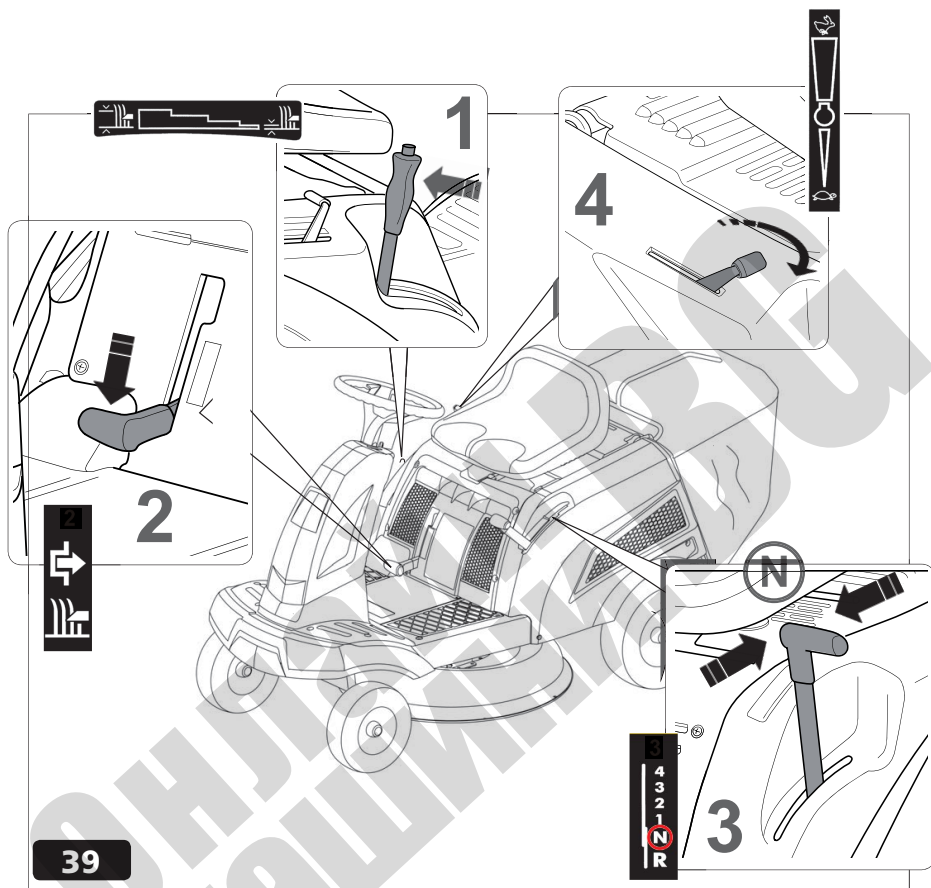


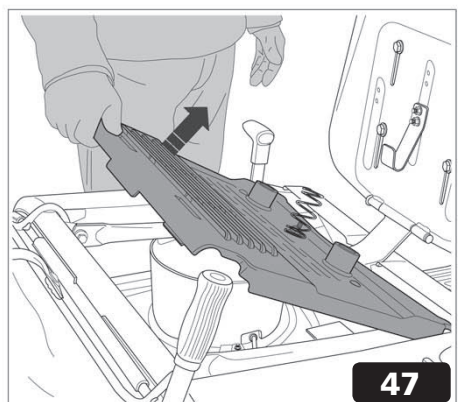
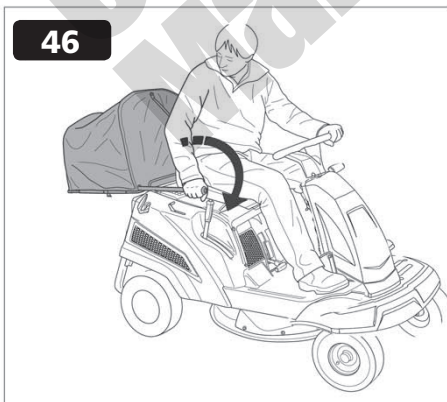
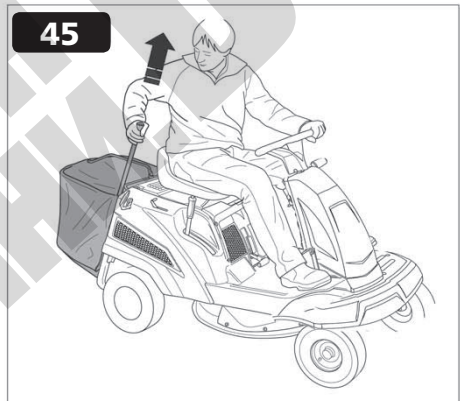
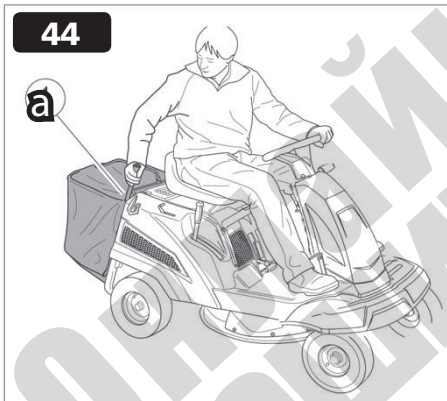
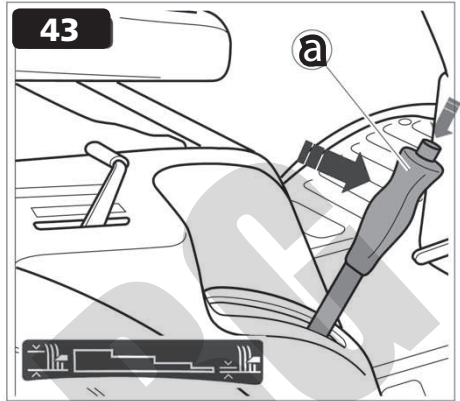
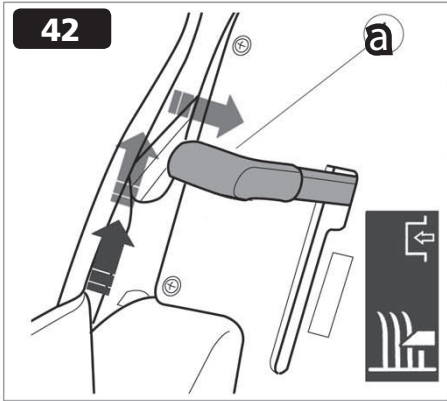


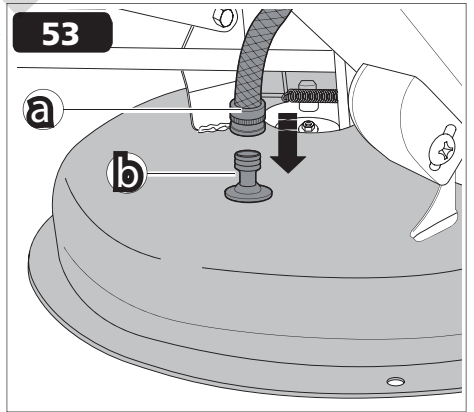
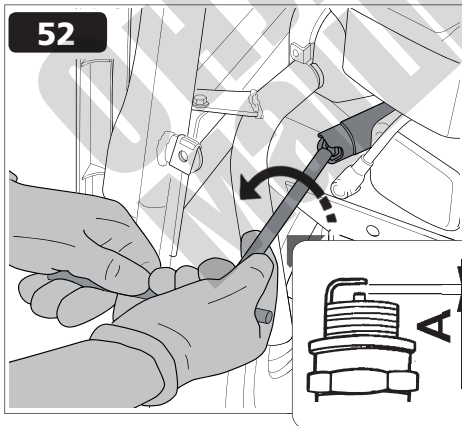
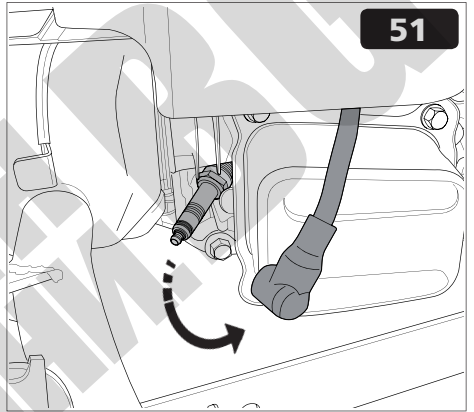
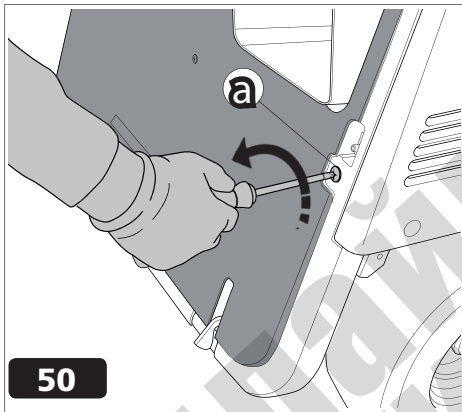
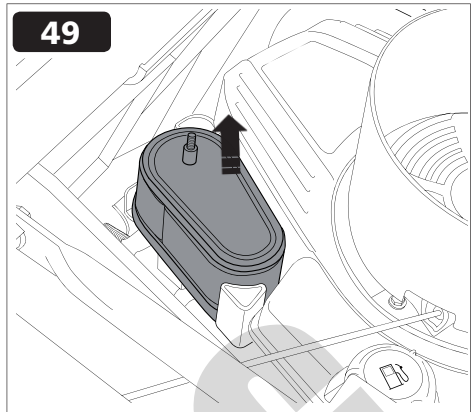
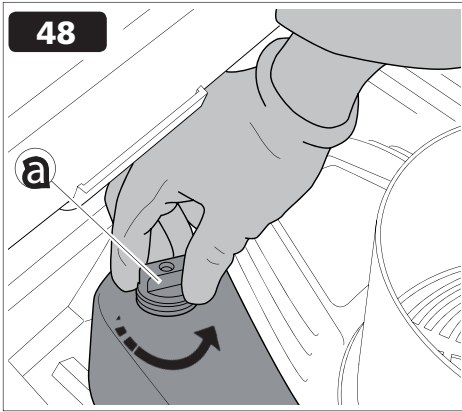




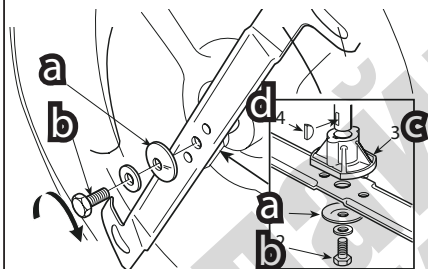
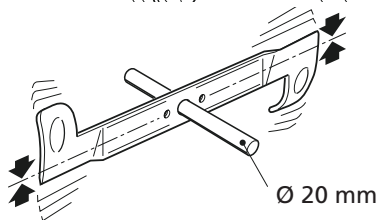
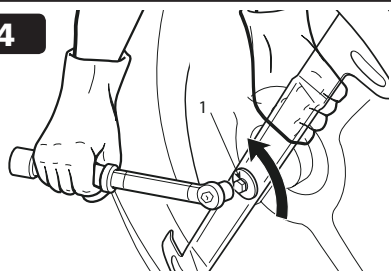
ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА / OBSLUHA A ÚDRŽBA / OBSLUHA
A ÚDRŽBA / STEROWANIE I MAGAZYNOWANIE / ÜZEMELTETÉS
ÉS KARBANTARTÁS





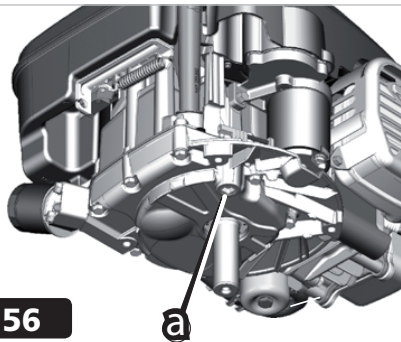
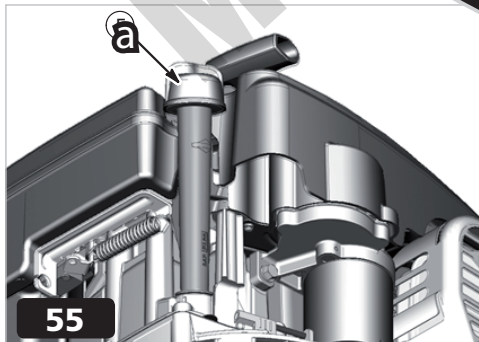


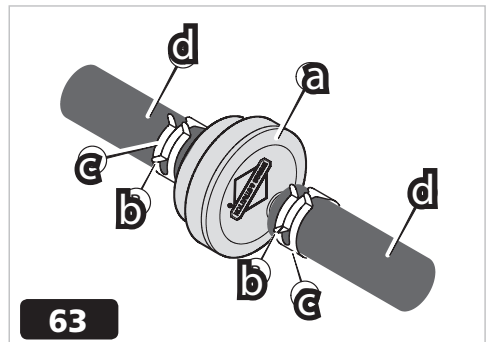
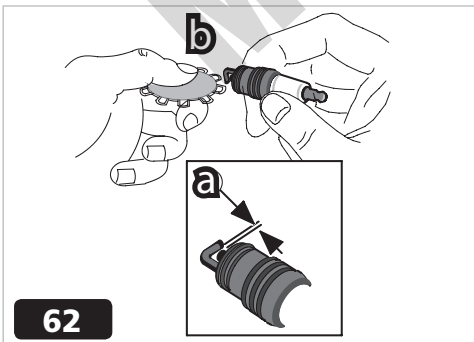
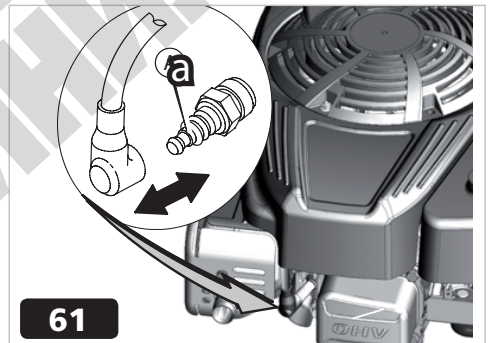
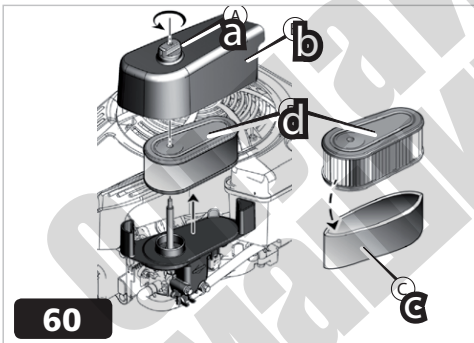
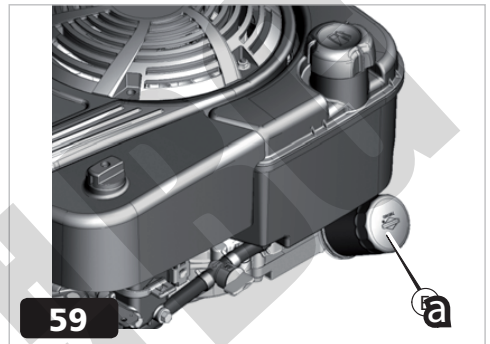
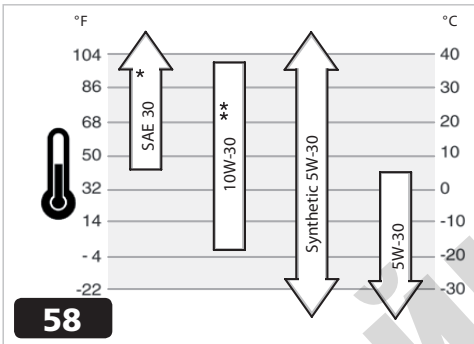
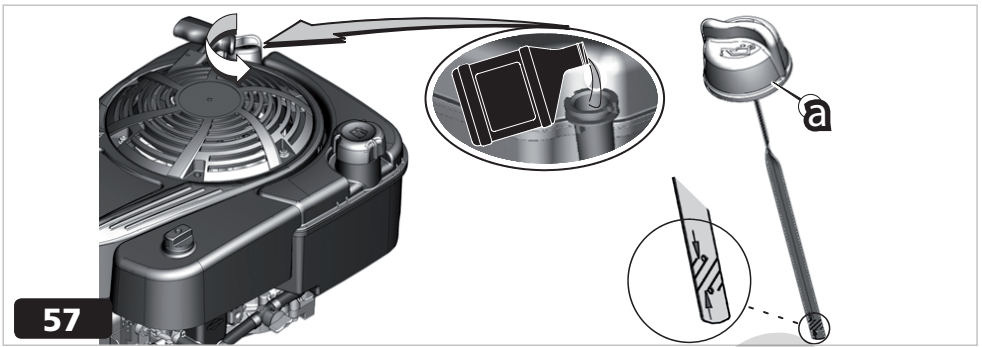
54



ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ / ÚDRŽBA MOTORU / ÚDRŽBA MOTORA /
UTRZYMANIE SILNIKA / A MOTOR KARBANTARTÁSA

BRIGGS & STRATTON





СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU	
СПЕЦИФИКАЦИИ НА ДВИГАТЕЛЯ / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK					
Модел на двигателя	Model motoru	Model motora	Silnik	Motor típusa	B&S 850 Series
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Motor - 4-takt, jednovalec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	✓
Мощност на двигателя при 3060 оборота в минута съгласно SAE J1940	Výkon motoru při 3060 ot./min. podle SAE J1940	Výkon motora pri 3060 ot./min. podľa SAE J1940	Moc silnika / 3060 obroty silnika przez SAE J1940	A motor teljesítménye 3060 ford./perc a SAE J1940 alapján	3,45 kW / 4,7 HP
Обем на двигателя	Objem motoru	Objem motora	Pojemność silnika	Lökettérfogat	190 ccm
Въртящ момент при 3060 оборота в минута съгласно SAE J1940	Kroutící moment při 3060 ot./min. podle SAE J1940	Krútiaci moment pri 3060 ot./min. podľa SAE J1940	Moment obrotowy / 3060 obroty silnika przez SAE J1940	Nyomaték 3060 ford./perc a SAE J1940 alapján	11,5 Nm
Диаметър x ход на буталото	Vrtání x zdvih	Vrtanie x zdvih	Średnica x skok tłoka	Furat x löket	68,28 x 51,82 mm
Система за принудително въздушно охлаждане	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	Chladienie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkerिंगetésű leveđő hűtő	✓
Клиренс на смукателния клапан	Vůle sacího ventilu	Vôľa sacieho ventilu	Luz zaworu ssącego	Szívószelep hézag	0,10 - 0,20 mm
Клиренс на изпускателния клапан	Vůle výfukového ventilu	Vôľa výfukového ventilu	Luz zaworu wydechowego	Kipufogószelep hézag	0,10 - 0,20 mm
Разстояние между свещта и електрода	Vzdálenost elektrod svíčky	Vzdialenosť elektrod sviečky	Odległość elektrod świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	0,51 mm
Въртящ момент на свещ	Utahovací moment zapalovací svíčky	Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	20 Nm
Вид гориво - безоловен бензин	Palivo - bezolovn. benzín	Palivo - bezolovn. benzín	Paliwo - benzyna bezolowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	✓
Минимално октаново число	Minimální oktanové číslo	Minimálne oktánové číslo	Minimalna liczb oktanowa	Min. oktánszám	87

Капацитет на горивния резервоар	Kapacita nádrže paliva	Kapacita nádrže paliva	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemenyagtartály kapacitása	1,8 l
Режим на смазване - пръскане	Mazací soustava - rozstřík	Mazacia sústava - rozstrek	Układ smarowania - rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	✓
Смазочно масло	Mazací olej	Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	SAE 10W-30
Капацитет на резервоара за масло	Kapacita nádrže oleje	Kapacita nádrže oleja	Pojemność zbiornika oleju	Olajtartály kapacitása	0,54 - 0,59 l
Препоръчително масло за смазване	Doporučený mazací olej	Odporučany mazací olej	Zalecany olej smarujący	Ajánlott motorolaj	HECHT 4T
Нето тегло на двигателя	Suchá hmotnost motoru	Suchá hmotnosť motora	Sucha waga silnika	A motor száraz tömege	11,2 kg

СПЕЦИФИКАЦИИ НА МАШИНАТА / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI

Максимална товароспособност на машината	Maximální nosnost stroje	Maximálna nosnosť stroja	Maksymalne obciążenie maszyny	A gép maximális kapacitása	90 kg
Ширина на рязане	Šířka záběru	Šírka záberu	Szerokość robocza	Vágási szélesség	62 cm
Диапазон на регулиране на височината	Rozpětí nastavení výšky	Rozpätie nastavenia výšky	Rozmiar ustawienia wysokości	Vágási magasság állítás tartománya	3 - 9 cm
Възможности за регулиране на височината	Možnosti nastavení výšky	Možnosti nastavenia výšky	Możliwości ustawienia wysokości	Vágási magasság állítási fokozatok	4
Дължина на острието	Délka nože	Dĺžka noža	Długość noża	Vágókés hossza	61,6 cm
Момент за рязане	Kroutivý moment utahení nože	Krútvív moment utiahnutia noža	Moment dokręcania śruby noża	Vágókés forgatónyomatéka	40 - 45 Nm
Макс. скорост на рязане	Max. otáčky nástroje	Max. otáčky nástroja	Maks. obroty urządzenia	Maximális vágókés fordulatszám	2500 / min.
Възможност за улавяне на трева съгласно ЕК9	Kapacita sběrného koše podle EK9	Kapacita zberného koša podľa EK9	Pojemność kosza zbierającego przez EK9	Fűgyűjtő kosár kapacitása EK 9 alapján	130 l
Размер на предните гуми	Velikost předních pneumatik	Veľkosť predných pneumatik	Wielkość przednich opon	Elő abróncsok mérete	11x4.00-5
Размер на задните гуми	Velikost zadních pneumatik	Veľkosť zadných pneumatik	Wielkość tylnych opon	Hátsó abróncsok mérete	13x5.00-6
Налягане на гумите	Tlak pneumatik	Tlak pneumatik	Ciśnienie opon	Gumiabróncsnyomás	1,4 bar

Номинален капацитет на батерията	Jmenovitá kapacita baterie	Menovitá kapacita batérie	Pojemność akumulatora znamionowa	Az akkumulátor névleges teljesítménye	9 Ah
Напряжение на батерията	Napětí baterie	Napätie batérie	Napięcie akumulatora	Az akkumulátor feszültsége	DC 12 V
Тегло на машината	Hmotnost stroje	Hmotnosť stroja	Waga urządzenia	Tömeg	125 kg
Измервано ниво на шумовото налягане на мястото на експлоатация	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mért hangnyomás az üzemeltetés helyén	L_{PA} = 92,6 dB(A); K_{PA} = 3 dB(A)
Вибрацията засягаща ръката	Vibrace působící na ruce	Vibrácie pôsobiace na ruky	Drgania działające na dłonie	Kezet érő rezgés	3,70 m/s²; K = 1,5 m/s²
Вибрацията засягаща цялото тяло	Vibrace působící na celé tělo	Vibrácie pôsobiace na celé telo	Drgania działające na całe ciało	Testet érő rezgés	19,14 m/s²; K = 1,5 m/s²
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	0°C - +32°C








СКОРОСТ НА ДВИЖЕНИЕТО / RYCHLOST PŘI POHYBU / RÝCHLOSŤ PRI POHYBE / PRĘDKOŚĆ RUCHU / ELŐREHALADÁS SEBESSÉGE









Скорост на движение напред (теоретично с обороти на двигателя 3000 / min)	Rychlost při pohybu dopředu (teoreticky při otáčkách motoru 3000/min)	Rýchlosť pri pohybe dopredu (teoreticky pri otáčkách motora 3000/min)	Prędkość ruchu do przodu (przy prędkości 3000/min)	Előrehaladás sebessége (elméletileg 3000 / perc motorfordulatszám mellett)	
-на първа предавка	- při prvním přev. stupni	- pri prvom prev. stupni	- na pierwszym biegu	- 1. sebesség fokozatban	1,5 km/h
-на втора предавка	- při druhém přev. stupni	- pri druhom prev. stupni	- na drugim biegu	- 2. sebesség fokozatban	2,5 km/h
-на трета предавка	- při třetím přev. stupni	- pri treťom prev. stupni	- na trzecim biegu	- 3. sebesség fokozatban	3,5 km/h
-на четвърта предавка	- při čtvrtém přev. stupni	- pri štvrtom prev. stupni	- na czwartym biegu	- 4. sebesség fokozatban	4,5 km/h
-на задна предавка	- při zpětném chodu	- pri spätnom chode	- podczas jazdy do tyłu	- hátramenetben	1,5 km/h














Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.



















СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Váš stroj musí být prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen elhelyezett címkek figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyforrásokra. A címkek jelentését az alábbiakban találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и не трябва да бъдат премахвани от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>	<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czytelne i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részét képezik, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkek tartása tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel új címékét.</p>
<p>Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>	<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatára. Figyelmesen olvassa el a címke jelekhez tartozó utasításokat és tájékoztatásokat.</p>
 <p>Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за мерките за безопасност, които трябва да вземете при работа с машината.</p>	<p>Následující varovné symboly připomínají preventivní bezp. zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.</p>	<p>Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezp. zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.</p>	<p>Następujące symbole symbolów ostrzegawczych przypominają zasady ostrożności, których należy przestrzegać podczas pracy z urządzeniem.</p>	<p>A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használata során be kell tartani.</p>
 <p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>	<p>Čtěte návod na použití.</p>	<p>Čítajte návod na obsluhu.</p>	<p>Proszę przeczytać instrukcję obsługi.</p>	<p>Olvassa el a használati útmutatót!</p>

BG	CS	SK	PL	HU
 <p>Опасност от изхвърляне на части от нараняване.</p>	<p>Nebezpečí poranění vymřštenými částmi.</p>	<p>Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.</p>	<p>Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.</p>	<p>Repülő anyagok okozta veszély.</p>
 <p>Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti.</p>	<p>Udržujte osoby a domácí zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.</p>	<p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.</p>	<p>A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.</p>
 <p>Опасност от изгаряния. Пазете безопасното разстояние от горещите части на машината.</p>	<p>Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horúcich častí stroje.</p>	<p>Riziko popálenin. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.</p>	<p>Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.</p>	<p>Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.</p>
 <p>Преди извършване на всякакви проверки, почистване и сервисно обслужване на машината и преди деблокиране на тръбата за разтоварване на трева, спрете двигателя, извадете контактният ключ и следвайте инструкциите в ръководството.</p>	<p>Před prováděním jakýchkoli prohlídek, čištění a servisních operací na stroji a před odblokováním tunelu výhozu trávy, vypněte motor, vytáhněte klíček ze zapalování a postupujte podle pokynů v návodu.</p>	<p>Pred vykonávaním akýchkoľvek prehliadok, čistení a servisných operácií na stroji a pred odblokovaním tunelu vyhadzovania trávy, vypnite motor, vytiahnite klúčik zo zapalovania a postupujte podľa pokynov v návode.</p>	<p>Przed wykonaniem inspekcji, czyszczenia i innych czynności serwisowych na urządzeniu i przed czyszczeniem tunelu wyrzucenia trawy, wyciągnij kluczyk ze stacyjki i przeczytaj instrukcje obsługi.</p>	<p>Bármilyen szemle, tisztítás, javítás vagy karbantartás, valamint a fűkibó csatorna tisztítása előtt a motort állítsa le, a gyújtáskulcsot húzza ki, majd a használati útmutató előírásai szerint járjon el.</p>
 <p>Предупреждение: Опасност от нараняване на ръцете и краката.</p>	<p>Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.</p>	<p>UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh.</p>	<p>Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.</p>	<p>Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!</p>
 <p>Изключете свещта, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината.</p>	<p>Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!</p>	<p>Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!</p>	<p>Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłącz silnik i odłącz przewód świecy zapłonowej!</p>	<p>A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.</p>
 <p>Предупреждение: Опасност от нараняване на ръцете и краката.</p>	<p>Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou.</p>	<p>UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo poranenia rúk a nôh.</p>	<p>Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.</p>	<p>Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!</p>

BG	CS	SK	PL	HU
 <p>Внимание! Не докосвайте движещите се части на машината, преди да слепрат напълно. Острието на косачката продължава да работи след изключване.</p>	<p>Pozor! Pohyblivých dílů stroje se dotýkejte až po jejich úplném zastavení. Nože po vypnutí motoru ještě dále rotují a mohou způsobit poranění.</p>	<p>Pozor! Pohyblivých dielov stroja sa dotýkajte až po ich úplnom zastavení. Po vypnutí motora rotujú nože ďalej a mohli by Vám spôsobiť poranenie.</p>	<p>Uwaga! Nie dotykaj żadnej z części urządzenia przed ich całkowitym zatrzymaniem się. Po wyłączeniu silnika noże obracają się nadal i mogą stać się przyczyną zranień.</p>	<p>Figelem! A gép alkatrészeit csak a gép teljes leállása után érintse meg. A motor és a gép kikapcsolását követően a vágókés egy darabig még forog.</p>
 <p>Внимание токсични изпарения!</p>	<p>Pozor toxické výpary!</p>	<p>Pozor toxické výpary!</p>	<p>Uwaga na toksyczne opary!</p>	<p>Figelem! Toxikus gőzök!</p>
 <p>Внимание! Не използвайте устройството в затворена или лошо вентилирана среда. Опасност от вдъшване на токсични газове!</p>	<p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorech!! Nebezpečí otravy.</p>	<p>Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!</p>	<p>Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.</p>	<p>Figelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!</p>
 <p>Опасност от преобръщане на стръмни наклони.</p>	<p>Riziko převrácení na místě s prudkým sklonem.</p>	<p>Riziko prevrátania na mieste s prudkým sklonom.</p>	<p>Ryzyko przewrócenia się na miejscu ze stromym zboczem.</p>	<p>Meredek rézsús helyen felfordulás veszély</p>
 <p>Не използвайте машината на тревни площи с наклон над 25% (14°).</p>	<p>Nepoužívejte sekačku na trávníky se sklonem větším než 25% (14°).</p>	<p>Nepoužívajte kosačku na trávníky so sklonom väčším než 25% (14°).</p>	<p>Nie kosíc trawnik o nachyleniu większym niż 25% (14°).</p>	<p>25% (14°) –nál nagyobb dűléssű rézsűn ne használja a kaszálógépet.</p>
 <p>Опасност от преобръщане на стръмни наклони.</p>	<p>Riziko převrácení na místě s prudkým sklonem.</p>	<p>Riziko prevrátania na mieste s prudkým sklonom.</p>	<p>Ryzyko przewrócenia się na miejscu ze stromym zboczem.</p>	<p>Meredek rézsús helyen felfordulás veszély</p>
 <p>Не използвайте машината на тревни площи с наклон над 25% (14°).</p>	<p>Nepoužívejte sekačku na trávníky se sklonem větším než 25% (14°).</p>	<p>Nepoužívajte kosačku na trávníky so sklonom väčším než 25% (14°).</p>	<p>Nie kosíc trawnik o nachyleniu większym niż 25% (14°).</p>	<p>25% (14°) –nál nagyobb dűléssű rézsűn ne használja a kaszálógépet.</p>
 <p>Опасност! Осакатяване! Уверете се, че децата се държат настрана от машината, когато двигателят работи.</p>	<p>Nebezpečí amputace končetiny. Ujistěte se, že děti se zdržují v dostatečné vzdálenosti od stroje po celou dobu, kdy běží motor.</p>	<p>Nebezpečenstvo amputácie končatiny. Uistite sa, že deti sa zdržujú v dostatočnej vzdialenosti od stroja po celú dobu, kedy beží motor.</p>	<p>Ryzyko amputacji kończyny. Upewnij się, że przez cały czas dzieci przebywają z dala od urządzenia, gdy silnik jest uruchomiony</p>	<p>Végtagok levágásának a veszélye. Amennyiben a motor működik, akkor a gyerekeket tartsa biztonságos távolságban a géptől.</p>

BG	CS	SK	PL	HU	
	Не използвайте машината на тревни площи със странични наклони над 15% (8°).	Nepoužívejte sekačku na trávníky s bočním sklonem nad 15% (8°).	Nepoužívejte kosačku na trávníky s bočním sklonom nad 15% (8°).	Nie kosić trawnik z nachylenie powyżej 15% (8°).	15% (8°) –nál nagyobb oldaldűlésű rézsűsn ne használja a kaszálógépet.
	Опасност от експлозия! Не зареждайте с гориво с работещ двигател.	Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.	Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!	Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.	Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölténi tilos!
	Горивото е изключително лесно запалимо, преди зареждане, моля оставете двигателя да изстине за около 15 минути.	Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.	Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť.	Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnąć!	Az üzemanyag fokozottan tűzveszélyes, az üzemanyag feltöltése előtt hagyja körülbelül 15 percig hűlni a motort.
	Символ за стартер	Ruční startování	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Включване и спиране на ножовете	Spouštění žacího mechanismu	Spúšťanie žacieho mechanismu	Włączenie i zatrzymanie ostrzy	A kasza kések forgásnak kapcsolója
	Ключ за запалване - стоп / включване / старт	Spínač zapalování - stop / zapnuto / start.	Spínač zapalovania - stop / zapnuté / štart	Wyłącznik zapłonu - stop / włączone / start	Gyújtáskapcsoló - stop / bekapcsolt / start
	Ръчна спирачка	Parkovací brzda	Parkovacia brzda	Hamulec postojou	Parkolófék
	Настройка на височината	Nastavení výšky zdvihu	Nastavenie výšky zdvihu	Ustawienie wysokości	Kar a vágószerszezet leengedésére/ emelésére
	масло	Olej	Olej	Olej	Olaj
1-4 N R	1-4 = движение напред N = неутрален R = обратен ход	1-4 = jízda vpřed N = neutrál R = zpětný chod	1-4 = jazda vpred N = neutrál R = spätný chod	1-4 = jazda do przodu N = Neutral R = jazda do tyłu	1-4 = előremenet N = neutral – üresjárati fokozat R = hátramenet
	LWA данни Lwa ниво на шума в dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Обем на двигателя	Objem motoru	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Макс. мощност на двигателя	Max. výkon motoru	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Motor maximális teljesítménye
	тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg

	BG	CS	SK	PL	HU
	Работна ширина	Šířka záběru	Šírka záberu	Szerokość zasięgu	Nyírási szélesség
	Макс. скорост на ножа	Max. otáčky nože	Max. otáčky noža	Max. prędkość noża	Kés max. fordulatszám
	Обем за улавяне на трева	Objem sběrného koše	Objem zberného koša	Pojemność kosza na trawę	Fűgyűjtő kosár kapacitása
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Гориво	Palivo	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Бавен	Pomalú	Pomaly	Wolne	Lassú
	Бърз	Rychle	Rýchlo	Szybkie	Gyors
	Опасни химикали	Nebezpečná chemikálie	Nebezpečná chemická látka	Niebezpieczne chemikalia	Veszélyes vegyi anyag
	Токов удар	Úraz elektrickým proudem	Úraz elektrickým prúdom	Porażenie prądem	Áramütés
	Вкл. / Изкл	Zapnuto / vypnuto	Zapnutie / vypnutie	Włączenie / Wyłączenie	Be Ki
	Спиране на горивото	Uzávěr paliva	Uzáver paliva	Odcinanie paliwa	Tanksapka
	Откат	Zpětný ráz	Spätný náraz	Odbicie	Visszarúgás
	Носете защита за очите	Používejte ochranu zraku	Používajte ochranu zraku	Stosować ochronę oczu	Viseljen szemvédő eszköz
	Движещи се части	Pohyblivé části	Pohyblivé časti	Części ruchome	Mozgó alkatrészek
	Стоп	Zastavení	Zastavenie	Zatrzymać	Leállítás
	Експлозия	Výbuch	Výbuch	Eksplózia	Robbanás
	Предизвиква корозия	Způsobuje korozi	Spôsobuje koróziu	Żrący	Korrozív
	Пожар	Požár	Požár	Pożar	Tűz

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ
PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE
WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

a KANYSTR 5 L

- 5 ЛИТРОВ БЕНЗИНОВ СЪД / 5 LITER
BENZINKANISTER / KANYSTR NA 5 L
BENZINU / BANDASKA NA 5 L BENZINU /
KANISTER NA BENZYNĘ 5 L / KANNA 5 L

b HECHT 4T

- МОТОРНО МАСЛО / MOTORÖL / MOTOROVÝ
OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ SILNIKOWY /
MOTOROLAJ

c HECHT 54

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ / SERVICE-KIT /
SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ SADA / ZESTAW
NAPRAWWCZY / KARBANTARTÓ KÉSZLET

d HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ / GEHÖRSCHUTZ /
OCHRANA SLUCHU / OCHRANA SLUCHU /
OCHRONA SŁUCHU / FÜLVÉDŐ

e HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА / SCHUTZBRILLE /
OCHRANA OČÍ / OCHRANNÉ OKULIARE /
OCHRONA OCZU / VÉDŐSZEMÜVEG





⚠ WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

⚠ WARNING! Сигнална дума (дума етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

⚠ CAUTION! Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..

❗ Важно съобщение.

i Note: Предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	9
СПЕЦИФИКАЦИИ	22
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	25
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	30
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	33
ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	34
ОБУЧЕНИЕ	34
РАБОТНА ЗОНА	34
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА КОНКРЕТНОТО УСТРОЙСТВО	34
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	37
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ	37
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ	38
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА	38
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО	39
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	40
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	41
РАЗОПАКОВАНЕ	41
МОНТАЖ	42
НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ	44
ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ	44
ГОРИВО	45
ДВИГАТЕЛНО МАСЛО	46
ВИСОКА НАДМОРСКА ВИСОЧИНА	46
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ - ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ	46
ПРАВИЛА ЗА ПРАВИЛНА РАБОТА	47
БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА	48
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ	48
КОНТРОЛ И СТАРТИРАНЕ	49
УРЕДИ ЗА КОНТРОЛ	49
ПОДГОТОВКА ЗА СТАРТИРАНЕ	50
СТАРТИРАНЕ	50
ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	51

BG

ШОФИРАНЕ И РЯЗАНЕ.....	51
ДВИЖЕНИЕ.....	51
СПИРАНЕ.....	52
КОСЕНЕ.....	52
ИЗПРАЗВАНЕ НА ТОРБАТА ЗА ТРЕВА.....	52
ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБАТА ЗА РАЗТОВАРВАНЕ НА ТРЕВАТА.....	52
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.....	53
ПОДДРЪЖКА НА ТРЕВАТА.....	53
ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЗА РЯЗАНЕ.....	53
РАБОТНО ВРЕМЕ И ДНИ.....	54
ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА НА НАКЛОНЕН ТЕРЕЗ.....	54
ПОДДРЪЖКА.....	55
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	55
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	56
ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА.....	56
ДЕМОНТАЖ, ЗАТОЧВАНЕ И БАЛАНСИРАНЕ НА ОСТРИЕТО.....	57
ПОДМЯНА НА КОЛАНА.....	58
БАТЕРИЯ.....	58
НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ.....	59
ПОДМЯНА И РЕМОТ НА ГУМИТЕ.....	59
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	59
ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА.....	59
СМЯНА НА МАСЛО.....	59
СМЯНА НА МАСЛЕНИЯ ФИЛТЪР (АКО ИМА ТАКЪВ).....	60
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	60
ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ.....	61
КАК ДА СМЕНИТЕ ГОРИВНИЯ ФИЛТЪР.....	62
ШУМОЗАГЛУШИТЕЛ И ИСКРОУЛОВИТЕЛ.....	62
ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ.....	62
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	62
ОТСТРАНЯВАНЕ НА МРЪСОТИЯ.....	63
ИЗТОЧВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА.....	63
СИСТЕМА ЗА ОХЛАЖДАНЕ С ЧИСТ ВЪЗДУХ.....	63
НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	63
СЪХРАНЕНИЕ.....	64
УКАЗАНИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ.....	64
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	65
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	65
СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ.....	66
СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА.....	66
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	66
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	67
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	69
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	69
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	69
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	70
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	244
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК.....	245
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ПОЗНАВАНЕ НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	247

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

! WARNING! МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОГАТ ДА ДОВЕДАТ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ ДО СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ И ДОРИ ДО СМЪРТ.

Ако забележите някакви повреди по време на транспортиране или при разопаковане, незабавно уведомете доставчика си. НЕ ПУСКАЙТЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- в съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя.
- да косят третираната морава на домашна градина.
- тази косачка е предназначена за лична употреба, т.е. за използване в домашни и градински среди. Частната употреба на косачката се отнася до това, че годишното време на работа обикновено не надвишава 50 работни часа, през което време машината се използва предимно за поддържане на малки, жилищни зелени площи и домашни / хоби градини. Машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански / горски приложения.
- В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за подрязване на храсти, живи плетове и храсти, за рязане или раздробяване на растения или тревни площи на покривни градини или в балконски кутии или за почистване на пътеки, нито да се използва за раздробяване на части от дърво или жив плет. Освен това, косачката не трябва да се използва като култиватор или за изравняване на неравни участъци на земята, напр. къртичини.

Всяка друга употреба не е предвидена. Не удобрената употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност.

Използването, което не съответства на предназначението, води до прекратяване на гаранцията и отхвърляне на всякаква отговорност от страна на производителя.

Неоторизираните промени изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от това.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само по предназначение. Продуктът, е предназначен за определена цел, я прави по-добре и по-безопасно от друг, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния продукт за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба по предназначение. Ние не носим отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

Пазете това ръководство, за да можете да се обърнете към него по-късно, когато възникнат въпроси. Също така имайте предвид, че ако имате някакви въпроси, на които не можете да отговорите тук, свържете се с търговеца, от когото сте закупили продукта.

иначи включвайте това ръководство, когато продавате, отпускате или прехвърляте по друг начин собствеността на този продукт.

BG ⓘ Note: Позициите на машината, като "предна", "назад", "лява" или "дясна" страна, се отнасят по посоката на движение.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

BG ⓘ Когато използвате този продукт, спазвайте следните предпазни мерки за безопасност, за да избегнете риска от нараняване или повреда на имущество. Спазвайте и специалните инструкции за безопасност във всяка глава.

CS Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални злополуки по време на работа.

Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхната собственост. Никога не използвайте продукта, ако в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

ОБУЧЕНИЕ

SK ⓘ Целият работен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използването, експлоатацията и настройката и особено запознат със забранените дейности.

- Прочетете внимателно инструкциите и ги запазете за бъдещи справки в случай, че не сте сигурни за правилната работа.
- Никога не позволявайте използването от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Продуктът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако те не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност или ако това лице не се е научило да използва продукта.

РАБОТНА СРЕДА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Зацапани и тъмни зони предизвикват инциденти.
- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Проверете терена, на който ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат уловени, заплетени или изхвърлени. (Камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Управлявайте машината само на безопасна повърхност.
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако има опасност от мъгливи.
- Не използвайте върху прекалено стръмни наклони, за да избегнете риска от преобръщане на машината.
- Никога не използвайте машината на хлъзгава повърхност. Дръжте децата и минавачите далеч по време на работа с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

HU ⓘ Запознайте се с машината. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете нейните приложения и ограничения, както и конкретните потенциални опасности, свързани с нея. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.

! CAUTION! Тази машина може да пререже ръцете и краката, както и да хвърля предмети. Неспазването на правилата за безопасност може да доведе до тежки наранявания.

! WARNING! Бензинът е силно запалим.

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролите и с правилното използване на оборудването.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на потребителя.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят са отговорни за злополуки или опасности, които възникват при други хора или тяхната собственост.
- Спазвайте националните / общинските разпоредби относно времето, когато косачката може да се използва (ако е необходимо, свържете се с местните власти).
- Използвайте само резервни части и компоненти, които производителят доставя и препоръчва. Използването на неоригинални части може да повреди машината и да нарани оператора.
- Не се опитвайте да поправите устройството сами. Всяка работа, която не е посочена в това ръководство, МОЖЕ ДА СЕ ИЗВЪРШВА САМО ОТ ОТОРИЗИРАНИ СЕРВИЗНИ ЦЕНТРОВЕ.

РАБОТА

- Преди да използвате машината, винаги проверявайте дали всички блокиращи устройства за пускане и управление, изискващи присъствие на оператора, са напълно функционални.
- Преди да използвате машината, винаги проверявайте - дали устройството за спиране на ножовете работи правилно.
- Преди употреба винаги проверявайте визуално, че ножовете, болтовете на ножовете и режещите механизми не са износени или повредени. Заменете износените или повредени ножове и болтове в комплекти, за да запазите баланса. Използвайте само оригинални резервни части.
- Дръжте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да създадат проблеми и са по-лесни за управление. Правилно поддържаната косачката за тревни площи с остри и неизползвани остриета, осигурява чисто рязане и липса на запушаване.
- При многолопатъчните машини помнете, че въртенето на едно острие може да доведе до завъртане на други перки.
- Никога не използвайте машината с повредени защитни прегради или без поставените предпазни устройства.
- Не поставяйте ръце или крака близо до или под въртящи се части.
- Всички шофьори трябва да търсят и получават професионално и практическо обучение. Такова обучение трябва да се подчертае:
 - необходимостта от внимание и концентрация при работа с машини за каране;
 - не можете да използвате спирачката, за да си възвърнете контрола върху машината, която се движи по наклон
- Основните причини за загуба на контрол са:
 - недостатъчно сцепление на колелата;
 - превишаване на скоростите;
 - лошо спиране;
 - типът на машината е неподходящ за съответната задача;
 - непознаване на влиянието на земните условия, особено на склоновете;
 - неправилно прикачване и разпределение на натоварването.
- Докато косите, винаги носете защитни обувки и дълги панталони. Не работете с машината, когато сте боси или носите отворени обувки.
- Преди да стартирате двигателя, освободете ножовете и превключете на неутрално положение.
- Изключете остриетата преди да прекосите повърхности, различни от трева, или когато те не се използват.
- Косачката не трябва да се експлоатира, без да е поставен контейнерът за събиране на трева или самозатварящ се предпазител. Пазете се от отвора за изхвърляне по всяко време.
- Пазете се от разтоварващата палуба и не я насочвайте към никой.
- Винаги дръжте отвора за изхвърляне на тревата чист. Премахнете изрязания материал само когато машината е спряна.

- Внимавайте при теглене на товари или използване на тежко оборудване:
 - да се използват само одобрени точки за теглич;
 - ограничете натоварванията до тези, които можете безопасно да контролирате;
 - не се обръщайте рязко. Бъдете внимателни при заден ход;
 - използвайте противотежест (и) или тежести на колелата, когато се препоръчва в ръководството за употреба.
- Не превозвайте пътници. Машината е предназначена само за използване от един човек.
- Винаги погледвайте надолу и назад преди и по време на маневри за заден ход. Следете и за големи, и за малки препятствия.
- Не оставяйте оборудването без надзор на работното място.
- Не използвайте машината с повредени защитни устройства или екрани или с липсващи, модифицирани или инвалидизирани системи за безопасност. Не работете с повредена, непълна или модифицирана машина без разрешение от производителя.
- Не променяйте и не работете по уплътненията за регулиране на оборотите на двигателя. Не променяйте настройките на регулатора на двигателя или превишавайте скоростта на двигателя. Работата на двигателя при прекомерна скорост може да увеличи риска от нараняване.
- Сменете дефектните шумозаглушители.
- Хидравличната течност може да причини сериозни наранявания в случай на изтичане под налягане; ако това се случи, потърсете незабавна медицинска помощ. Никога не извършвайте поддръжка или ремонт на хидравличния кръг; такива операции трябва да се извършват от специалист и подходящо оборудван персонал.
- Преди да напуснете мястото за управление:
 - изключете ножовете и спуснете приставките;
 - отидете в неутрално положение и включете ръчната спирачка;
 - спрете двигателя и извадете контактния ключ.
- Намалете скоростта, когато двигателят не е натоварен или преди да се изключи. Ако двигателят е снабден със спирателен вентил, изключете горивото, когато приключите с косене.
- Освободете ножовете, спрете двигателя, извадете контактния ключ и изчакайте, докато всички движещи се части бъдат напълно спрени:
 - преди почистване на запушвания или отпушване на колекторния канал;
 - преди почистване, проверка или обслужване на машината;
 - след като удари чужд предмет. Проверете машината за повреди и извършете ремонти преди рестартирането и управлението на машината;
 - ако машината започне да вибрира необичайно (незабавно проверете за причините).
 - винаги, когато машината е без надзор
- Спрете двигателя и освободете ножовете:
 - преди зареждане с гориво;
 - преди свалянето на контейнера за трева.

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Никога не косете, докато хората, особено децата, или домашните любимци са наблизо.
- Внимателно проверете мястото, където ще се използва оборудването, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и проводници, които могат да бъдат изхвърлени от машината от работната зона.
- Пазете се от трафик, когато работите близо до или преминавате път.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачка близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колелото е над ръба на скала или ров, или ако ръбът пропадне.
- Не използвайте двигателя в затворено пространство, където може да се събере опасен въглероден оксид.
- Косете само при дневна светлина или при добра изкуствена светлина.

- Избягвайте да работите с оборудването на влажна или дори мокра трева, където е възможно. Косете само суха трева. Твърде дълга или влажна трева води до блокиране и претоварване на двигателя. За да избегнете вдигане на праха, косете тревата най-добре, когато е суха, но почвата е още влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър и това води до по-висок разход на гориво. Поради липса на поддръжка двигателят може да се повреди.
- Никога не използвайте машината, когато вали и когато има риск от мълния при удар.

РАБОТА ПО СКЛОНОВЕ

- Да не се използва на склонове над 10 ° (17%). Опасност от нараняване при преобръщане.
- Не забравяйте, че няма такова нещо като „безопасен“ наклон. Пътуването по склоновете на трева изисква особено внимание. За да се предпазите от преобръщане:
 - не спирайте и не тръгвайте внезапно, когато се качвате нагоре или надолу;
 - задействайте задвижването бавно и винаги дръжте машината на предавка, особено при спускане;
 - скоростта на машината трябва да се поддържа ниска на склоновете и по време на тесни завои;
 - предупреждение за гърбици и кухини и други скрити опасности;
 - никога не косете успоредно на склона.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете подходящо облекло по време на работа. Не носете широки дрехи или бижута, завържете косата си. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Опасност от увреждане на краката или опасност от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява стабилност.
- Докато работите, винаги носете дълги панталони. Не работете с машината, когато са боси или носите отворени обувки.
- Защитното оборудване, като например противопрохова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания, особено когато машинната операция създава прах или съществува риск от удари по главата върху изпъкнали или ниски препятствия.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Когато работите, бъдете бдителни, съсредоточете се върху това, което правите, и използвайте здравия разум.
- Продуктът може да се използва само от лицето, което е физически и психически достатъчно подготвено за работа и е запознато с операцията, функциите и е информирано за опасностите.
- Не използвайте машината, ако сте уморени или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства. Момент на невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината и сериозно нараняване.
- Носете подходящи дрехи. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабени дрехи, бижута или дълги коси могат да бъдат уловени в тях.
- Винаги дръжте частите на тялото и дрехите далеч от въртящи се или горещи части на машината. Не докосвайте машината и опитайте да я спрете, ако някой компонент все още се върти.
- Не работете с машината без всички инсталирани компоненти за защита.
- Изключете двигателя, ако не работите с машината, ако го оставите или искате да направите настройка, поддръжка или ремонт.

- !** **WARNING!** Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря и производителя на машината.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- !** **WARNING!** По време на работа двигателят произвежда въглероден оксид. Той е безцветен, без мирис, отровен газ. Дишането на въглероден оксид може да причини гадене, припадък, репродуктивни нарушения и дори смърт.

- Производителността на бензинов двигател, монтиран на конкретно устройство, може да не постигне брутна мощност. Това е причинено от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и др.) и разликите между отделните двигатели.


- !** **CAUTION!** Работещите двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако са близо до запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., те могат да се запалят.


- Не пускайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден оксид.
- Преди всякакви настройки, смяна на аксесоари или съхраняване на бензинови машини, първо ги изключете, оставете ги напълно да се охладят и защитете срещу случайно пускане, като издърпате края на свещта.
- Неизползваните бензинови машини трябва да се съхраняват на място, недостъпно за деца. Не позволявайте машината да се използва от хора, които не са запознати с операцията и това ръководство за потребителя. Бензиновите машини са опасни в ръцете на неквалифицирани хора.
- Не използвайте бензинови машини, където превключвателят на двигателя не работи.
- При работа с бензинови машини никога не използвайте груба сила. Машината, е проектирана за определен тип и начин на работа, и я изпълнява добре и безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Поддържайте правилно бензиновите машини. Уверете се, че движещите се части са правилно настроени и че не са залепнали.
- Уверете се, че няма счупени части на машината или други проблеми, които могат да повлияят неблагоприятно на работата на машината. Ако машината е повредена, я поправете преди по-нататъшна употреба. Много от произшествията са причинени от лоша поддръжка на машините.
- Не наклоняйте машината така, че тя да падне или да изтече бензин и масло.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

Прочетете внимателно всички инструкции и ги пазете на сигурно място за бъдещи справки.

- Тази батерия е химически източник на електрическа енергия. Съдържа химически съединения (каустици), които могат да причинят нараняване или увреждане на имуществото или околната среда. Манипулирайте батериите с повишено внимание.
- Зареденият акумулатор е винаги готов за подаване на електрически ток, дори и в нежелани ситуации! Не забравяйте, че дори частично заредена батерия може да причини късо съединение, което може да повреди батерията или по-лошо, да причини експлозия или пожар.
- Използвайте само батерии, препоръчани от производителя. Неправилните батерии могат да повредят батерията и дори устройството, където са инсталирани. В този случай гаранцията изтича.
- Батерията не трябва да се съхранява или манипулира близо до открит огън.
- Съхранявайте неизползваната батерия, така че да избегнете късо съединение към контактите (например от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални части). Късото съединение на контактите на акумулаторната клетка може да доведе до изгаряния или пожар.
- Мъртвите батерии не принадлежат към битовите отпадъци.
- Заменете батерията (акумулатора) на всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.

 CAUTION! В случай на механично увреждане на кутията на батерията, избягвайте контакт с химикалите, които могат да изтекат от нея. РИСК ОТ ИЗГАРЯНЕ. Ако има контакт с химикалите, незабавно изплакнете с чиста вода. При по-голям контакт или изгаряния или контакт с очите, потърсете медицинска помощ възможно най-скоро.


 CAUTION! Сярната киселина е силно токсична. ВНИМАНИЕ! Сярната киселина е КОРОЗИВНА и контактът с нея може сериозно да дразни и изгори кожата и очите и може да доведе до слепота. Винаги носете предпазни очила.

- Батерията не трябва да бъде напълно разреждана, в противен случай тя може да се повреди и да не може да се презареди отново.
- Препоръчваме да изключите щипката към акумулатора от машината, ако машината не се използва. Това предотвратява спонтанното разреждане на батерията.
- Не използвайте батерията, ако е повредена и течността изтича от клетките на батерията.
- Не свързвайте положителния полюс и отрицателния полюс на батерията с никакви метални предмети. Батерията може да бъде късо съединение, което да причини повреда на батерията и евентуално да причини тежки изгаряния или пожар.
- Зареждайте батерията само със зарядните устройства, предназначени за този тип батерии.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

 CAUTION! Не стартирайте двигателя, докато батерията се зарежда.

 CAUTION! Опасност от токов удар.

 Преди всяка употреба проверете зарядното устройство, кабела и щепсела. В случай, че откриете повреда, не използвайте зарядното устройство.

- Прочетете всички инструкции и предупредителни табели на зарядното устройство и корпуса на батерията.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или влага. Проникването на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.
- За да намалите риска от повреда на щепсела и кабела, изключете от контакта, като издърпате щепсела, а не кабела.
- Уверете се, че кабелът е разположен така, че да не се настъпва, да няма опасност от спъване или по друг начин да бъде повреден или натоварен

- Не използвайте зарядното устройство на леснозапалими повърхности (например, хартия, текстил и др.) или околности. Загряването на зарядното устройство по време на процеса на зареждане може да представлява опасност от пожар.
- Не поставяйте никакви предмети върху зарядното устройство или върху повърхност, която може да блокира вентилационните отвори и да доведе до прекомерна вътрешна топлина. Поставете зарядното устройство на място извън източниците на топлина.
- Не разглобявайте зарядното устройство. Занесете го в оторизиран сервизен център, когато се изисква сервиз или ремонт. Неправилното повторно сглобяване може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- Дръжте зарядното устройство чисто. Замърсяването може да доведе до опасност от токов удар.
- Не съхранявайте и не използвайте инструмента на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 ° C (като външни навеси или метални сгради през лятото).

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Работете само на места, където е възможно бързо да извикате линейка!

i Note: препоръчваме ви винаги да имате:

- На ваше разположение подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и от придружителя.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спешни услуги.
- Придружител запознат с принципите на първа помощ.

! Придружителят трябва да се пази на безопасно разстояние от работното място, от което да може винаги да ви вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има срязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, избягвайте по-нататъшно излагане на източника на изгаряния. Охладете увредените участъци с по-малко ниво на изгаряне с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прах за прах върху засегнатата област. Най-добрият начин е да се използва мокър компрес, например кърпа. След това сложете стерилен плат и ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хора с проблеми в кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната им система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: скованост, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако настъпи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато се предизвика електрически удар, е необходимо първо да се постави акцент върху безопасността и отстраняването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от електрически шок. Травматичният процес продължава в този случай. Затова е необходимо да **ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО** преди това, като използвате всеки възможен начин. Впоследствие се обадете на **ЛИНЕЙКА** или друга професионална услуга, след което **ПРЕДОСТАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ!** Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, поставете засегнатия легнал по гръб, огънете главата му назад и изтласкайте долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане и сърдечния масаж.
- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и масло далеч от очите. Ако бензинът или маслото влязат в контакт с очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно се обърнете към лекар.

- Ако течността от батерията попадне върху кожата ви, измийте я бързо със сапун и вода. Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако течността на батерията попадне в очите, измийте ги с чиста вода за минимум от няколко минути и незабавно потърсете лекарска помощ.

В случай на пожар:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се придвижете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
- Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
- Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (пряк контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на устройството (непряк контакт).
- Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
- Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например така наречената „болест с бели пръсти“).
- Опасностите, причинени от липса на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от неестественото положение на тялото или прекомерното натоварване неестествено на анатомията на човешката ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката и баланса на машината.
- Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината по най-добър начин, се отнасят към здравината на дръжката и поставянето на контролите за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят към здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркировките.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или авторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не могат да останат в обсега на децата, биха могли да бъдат източник на опасност. Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Съществува опасност от поглъщане или задушаване!
- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталирано оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не се изхвърлят свободно в околната среда, защото те я замърсяват.

- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, но я проверете в оторизиран сервизен център.
- Машината се транспортира частично разглобена и опакована в метален сандък, за да бъде защитена по време на транспортиране (фиг. 2).

ОТВАРЯНЕ НА ОПАКОВКАТА:

1. Отстранете 6-те винта и гайки, свързващи горната касета с основата (фиг. 2).
2. Операцията се извършва от двама души. Повдигнете горната стоманена щанга, за да освободите машината (фиг.2).
3. Освободете машината от металните крепежни елементи, закрепващи четирите колела към основата (с помощта на клещи или ножици) (фиг.3).

! За да предотвратите повреда на палубата и острието и на ножа, преместете ги на максимална височина по време на движение надолу по основната платформа. Бъдете много внимателни, когато извършвате тази деликатна операция по разопаковане.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА (ФИГ. 4)

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

МОНТАЖ

Заради съхранението и транспортирането някои компоненти на машината не са монтирани във фабриката и трябва да бъдат сглобени след разопаковането.

Разопаковането и завършването на монтажа трябва да се извърши на права и стабилна повърхност, с достатъчно място за обработка на машината и нейната опаковка, като винаги използвате подходящите инструменти.

Следвайте инструкциите по-долу.

МОНТИРАНЕ НА ВОЛАНА

1. Поставете машината върху права повърхност и подравнете предните колела.
2. Монтирайте удължението на колоната на волана (фиг. 5A), ако е оборудвано. Ако не, преминете към стъпка 3) на вала (фиг. 5C) и я закрепете с винта (фиг. 5B) и гайката. Затегнете добре.
3. Поставете волана (фиг. 6A) на удължението (фиг. 6C) и го закрепете с винта (фиг. 6B) и гайката. Затегнете добре.

МОНТИРАНЕ НА КОРПУСА (АКО ВЕЧЕ НЕ Е ИНСТАЛИРАН)

4. Свалете 6 винта (фиг.7), за да разделите двете части на корпуса (фиг.7A).
5. Разположете задната половина - с ключовия превключвател (фиг.8A), блокирайки закрепващите зъбци в опорната (фиг.8). Дръжте щепсела на захранващия проводник добре разположен (фиг.8B).
6. Свържете два щекера (фиг.9A-B).
7. Поставете предната част и направете отворите за закрепване на винта (фиг.10A).
8. Поставете отново и затегнете 6-те винта (фиг.11).

МОНТИРАНЕ НА СЕДАЛКАТА

1. Поставете седалката (фиг.12A) на палубата чрез винтовете (фиг.12B).
2. Преди затягане на 4-те винта (фиг.13A) регулирайте позицията напред / назад на седалката, за да пасне най-добре на водача.

МОНТИРАНЕ НА ПРУЖИНАТА С КУКА ЗА ЧАНТИ (АКО ВЕЧЕ НЕ Е ИНСТАЛИРАНА)

3. Разхлабете винтовете (фиг.14А) и отстранете задния капак, като натиснете отвътре.
4. Нарезете пластмасовите ремъци (фиг.15А), за да освободите куката и пружината.
5. Закрепете двете пружинни куки (фиг.16А) в двете отвори, обозначени със стрелките.
6. Поставете обратно капака, като натиснете с ръцете си и закрепете с винтовете (фиг.17А)

МОНТИРАНЕ НА ТОРБАТА ЗА СЪБИРАНЕ НА ТРЕВА

Рамката на торбичката (фиг.18А) е предварително сглобена и винтовете и гайките за пълна сглобка са закрепени в точките, обозначени със стрелките (фиг.18).

7. Разхлабете винтовете и гайките така, че да могат да се отворят и да закрепят рамката (фиг.19).
8. Затегнете всички винтове и гайки на рамката.
9. Поставете рамката в чантата (фиг.20А).
10. Закрепете всички пластмасови профили (фиг.21) към тръбите на рамката с помощта на отвертка (фиг.22).
11. Затегнете дръжката (фиг.23А) към рамката на торбичката, като използвате предоставените винтове (фиг.23В).
12. Поставете лоста за преобръщане на торбичката в корпуса, както е показано (фиг.24), след като отстраните винта и гайката (фиг.25А).
13. Закрепете пръта с позиционирания винт и гайка (фиг.25А).
14. Закрепете чантата към машината (фиг.26А).

ПОДГОТОВКА И МОНТАЖ НА БАТЕРИЯТА

❗ (Тази част се извършва от оторизиран сервизен център)

❗ **IMPORTANT** Батерията е поставена в кутия (фиг.4 / 10) заедно с бутилката с електролитна течност, предварително дозирана отделно за 6-те елемента..

❗ **DANGER** - СИСТЕМА ЗА ПЪЛНЕНЕ: Преди да заредите батерията, прочетете внимателно следните инструкции за „как се добавя електролитна течност“. Електролитна течност е разтвор на сярна киселина.

⚠ **WARNING! ОПАСНОСТ:** Сярната киселина е отровна. **ОПАСНОСТ:** Сярната киселина е корозивна. Сярната киселина може да причини слепота или тежки изгаряния. Носете предпазни очила.

В случай на контакт на очите или кожата с електролитна течност, незабавно изплакнете очите и / или кожата с течаща вода в продължение на най-малко 15 минути и след това се свържете с лекар възможно най-скоро..

⚠ **CAUTION! ОПАСНОСТ:** Пазете от деца. **ОПАСНОСТ:** Не откривайте и не режете алуминиевите остриета, които запечатват 6-те елемента на бутилките. **ОПАСНОСТ:** За да стартирате батерията, операторът трябва:

15. Извадете батерията от кутията и я поставете на здрава повърхност. Премахнете капачката, затваряща 6-те елемента (фиг.27А).
16. Поставете бутилката с електролитна течност над отворите на батериите (фиг.27В), като внимавате да я държите във „вертикално“ положение. НЕ я дръжете под ъгъл.

Натиснете бутилката, така че специалните електролитни тръби за подаване на течност (присъстващи на акумулатора), перфорират запечатаната опаковка на бутилката и по този начин позволяват течността да тече от бутилката в батерията. Ако е необходимо, леко почукайте бутилката, за да може течността да се влее в шестте елемента. Изчакайте цялата течност да попадне в батерията, преди да извадите бутилката.

17. Сложете обратно капачката и я затегнете (фиг.27A).

! CAUTION! ОПАСНОСТ: Никога не отваряйте капачките. ОПАСНОСТ: Никога не добавяйте повече електролитна течност. ОПАСНОСТ: Никога не преобръщайте батерията. ОПАСНОСТ: Никога не изхвърляйте батерията в околната среда. Ако батерията трябва да се смени, следвайте процедурите за изхвърляне, определени от местните власти.

18. Разхлабете винтовете (фиг.28A), които закрепват предния корпус на двигателното отделение и го преместете, както е показано (фиг.29).

19. Поставете батерията (фиг.29A) в корпуса.

! **IMPORTANT** Когато свързвате проводниците, обърнете внимание на полюсите "+" и "-" на батерията.

20. Свържете съединителите на акумулатора към свързващите кабели на машината и затегнете двата винта (фиг.29B).

21. Закрепете батерията с малката гумена лента (фиг.29C).

22. Поставете корпуса обратно с винтовете (фиг.28).

! **IMPORTANT:** Използвайте батерията 30 минути след зареждането с електролитна течност.

! **IMPORTANT:** Заменете батерията (акумулатора) с нова на всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.

НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Наличието на правилно налягане в гумите е от съществено значение, за да се гарантира, че машината за рязане е напълно хоризонтална и по този начин коси равномерно. Уверете се, че има правилно налягане на гумите (вж. Спецификации).

Ако налягането е твърде ниско, маркучът може да се изплъзне под корпуса и да се повреди. Прекомерната инфлация може да доведе до експлозия на гума.

За надуване на гумите използвайте пистолет за надуване с манометър (фиг.30).

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ

За вашата безопасност и за да увеличите максимално срока на експлоатация на вашето оборудване, е много важно да се провери състоянието на двигателя преди работа.

Винаги проверявайте следните елементи, преди да стартирате двигателя:

1. Ниво на горивото.
2. Ниво на маслото.
3. Въздушен и маслен филтър (проверете нивото на маслото).
4. Пълно управление: Уверете се, че няма течове, открийте разхлабени или повредени части.
5. Проверете двигателя, задвижван от оборудването:
 - Състоянието на зареждане на батерията (ако е оборудвано).
 - Проверете безопасността и ефективността на машината - уверете се, че системите за безопасност са в добро работно състояние, като симулирате работните условия. Проверете дали защитните устройства функционират както е описано. Проверете дали спирачката е в перфектно работно състояние.
 - Регулиране на седалката
 - Налягане на гумите
 - Проверка на механизма на косачката

- !** WARNING! Преди да стартирате двигателя, отстранете всички идентифицирани потенциални проблеми или се обърнете към техния сервизен техник, за да го направите. Неправилната поддръжка на двигателя или невъзможността за поправка на установените дефекти преди стартиране на двигателя може да причини повреда на двигателя, което може да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ВИСОКА НАДМОРСКА ВИСОЧИНА

Работата на голяма надморска височина може да бъде подобрена чрез инсталиране на по-малък диаметър на горивната струя в карбуратора. Ако винаги работите с машината на надморска височина над 1600 м, уведомете вашия оторизиран дилър да инсталира нужните приспособления за работа на голяма надморска височина.

ГОРИВО

- ДВИГАТЕЛЯТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - ПРИРОДЕН 95 (СУПЕР 95).
- Използвайте чисто, прясно, безоловно гориво с търговско качество;
- Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да работи изключително с чист бензин БЕЗ масло!

- !** WARNING! Бензинът е силно запалим и експлозивен. По време на работа може да получите сериозно изгаряне или нараняване.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

- !** WARNING! Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на горивото и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След спиране на двигателя изчакайте поне 15 минути, докато двигателят се охлади.

- !** CAUTION! Никога не зареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на зареждането.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е разлял бензина, и изчакайте, докато парите на горивото се разсеят, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол. Не смесвайте масло с бензин. За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

- i** Note: Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, внимавайте и не изхвърляйте бензин. Повреди, причинени от разливане на гориво, не се покриват от гаранцията.

ДОБАВЯНЕ НА ГОРИВО

1. Отворете седалката на водача и капака на двигателното отделение (фиг. 31).
2. Свалете капачката на резервоара за гориво.
3. Презаредете с фуния (фиг.32).
4. Напълнете резервоара за гориво до не повече от 1 см под долната част на гърловината за пълнене.
5. Не препълвайте. Избършете разлятото гориво, преди да стартирате двигателя.
6. Затворете капачката на резервоара за гориво.
7. Сгънете седалката в работно положение или затворете капака на двигателното отделение.

МОТОРНО МАСЛО

- i** Note: Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартирането. Използвайте само под препоръчаните видове масло.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО МАСЛО

Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за клас на експлоатационните характеристики на SF, SG, SH API класификацията или техния еквивалент. За обща употреба през цялата година препоръчваме SAE 10W-30 HECHT 4T.

За обща употреба през зимата се препоръчва използването на SAE 5W-40, HECHT 5W-40.

Изберете SAE степен на вискозитет на масло, за да съответства на температурните условия на мястото на употреба (фиг. 10).

НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО

⚠ CAUTION! Проверявайте нивото на маслото само при студен двигател.

1. Поставете двигателя на равна повърхност. Проверете нивото на маслото при спрян и охладен двигател.
2. Повдигнете седалката и вратата на двигателното отделение (фиг. 31).
3. Свалете капачката / маслоизмервателната пръчка за масло (фиг. 33A) и я избършете.
4. Поставете капачката / маслоизмервателната пръчка за масло в гърловината за пълнене на маслото, но не я завинтвайте. Сега погледнете нивото на маслото на маслоизмервателната пръчка.
5. Ако нивото на маслото е близо до или под долната гранична маркировка на маслоизмервателната пръчка, свалете капачката / маслопоказателя и напълнете с препоръчаното масло в двигателя между горната и долната маркировка. Използвайте фунията, за да допълните (фиг. 33). Не препълвайте.

! Работата на двигателя с недостатъчно масло може да причини сериозни повреди на двигателя.

6. Поставете отново капачката / маслоизмервателната пръчка.

ВИСОКА НАДМОРСКА ВИСОЧИНА

- На голяма надморска височина стандартната смес от карбуратор въздух-гориво ще бъде изключително богата. Производителността ще намалее, а разходът на гориво ще се увеличи.
- Работата на голяма надморска височина може да бъде подобрена чрез инсталиране на по-малък диаметър на горивната струя в карбуратора. Ако винаги работите с машината на надморска височина над 1600 м, помолете Вашия оторизиран дилър да инсталира голяма надморска височина.
- Тази машина няма да се справя добре на големи височини без подходяща настройка. Свържете се с оторизиран сервизен център за информация за настройка.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ - ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230V / 50Hz. Ел. мрежа трябва съответно да бъде защитена. Не се опитвайте да работите или използвате уредите при друго напрежение. Това напрежение е по-високо от безопасното напрежение. Когато работите и боравите с кабели, бъдете внимателни.
- Свързвайте само към електрическа верига, която е защитена с токов протектор със задействащ ток не по-голям от 30mA.

i Note: В случай на съмнение, препоръчително е да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник, за да проверите дали вашата домашна връзка отговаря на изискванията.

! **DANGER !** Не работете с двигателя в затворени помещения, където може да се образува опасният въглероден оксид, съдържащ се в изгорелите газове.

- Работете само на места, които са осветени от дневна светлина или от подходящо изкуствено осветление.
- Преди да стартирате двигателя, изключете остриетата, поставете превключвателя на предавката в положение „неутрално“ (N) и включете ръчната спирачка.
- Доколкото е възможно, избягвайте използването на косачката на мокра трева.
- Не работете върху прекалено стръмни склонове. Проверете ограниченията, посочени в ръководството.

! **CAUTION** – Опасност от преобръщане на стръмни наклони. Не използвайте машината на тревни площи с наклон над 25% (14 °). Не използвайте машината на тревни площи със странични наклони над 15% (8 °).

Не забравяйте, че няма такова нещо като „безопасен“ наклон. Придвижването по наклонени тревни площи изисква специални грижи и опит.

За да предотвратите преобръщане:

- Никога не спирайте и не тръгвайте внезапно по склоновете.
- Включете на предавка внимателно и винаги поддържайте задвижващата предавка.
- Скоростите трябва да бъдат намалени на склонове и остри завои.
- Никога не се движете надолу по склоновете с превключване на предавките в неутрално положение (N), включете по-ниска предавка.
- Внимавайте с хълмове, издатини и други скрити опасности.
- Никога не косете успоредно на склоновете, косете винаги или нагоре или надолу.
- Бъдете много внимателни, когато сменяте посоката на склоновете.
- Спрете ножа, когато пресичате терен, различен от тревни площи, и когато машината се транспортира до и от работната зона.
- Не използвайте машината за косене на трева с дефектни предпазители или без монтирани предпазни устройства, като например торбата за трева.
- Не променяйте настройките на двигателя и не нарушавайте скоростта на двигателя. Ако скоростта на двигателя е твърде висока, това може да причини телесни повреди.
- Освободете остриетата и управлението на задвижването, преди да рестартирате двигателя.
- Ръцете и краката трябва да се държат далеч от острието. Винаги пазете от отвора за разтоварване на тревата.
- Преди да напуснете мястото за управление:
 - поставете превключвателя на скоростта в неутрално положение (N) и включете ръчната спирачка (фиг.37 + 38).
 - освободете острието и го спуснете
 - спрете двигателя и извадете ключа

! **DANGER** – Преди да извършите каквито и да е проверки, почистване и поддръжка на машината, преди да деблокирате тръбата за разтоварване на трева, спрете двигателя, извадете ключа за запалване и следвайте инструкциите в ръководството.

! **DANGER** – Ножовете са остри, има опасност от сериозно нараняване. Преди извършване на всякакви проверки, почистване и ремонт на режешите части, спрете двигателя и извадете контактния ключ. Сега изключете проводника на запалителната свещ и дръжте краищата далеч от запалителната свещ (фиг.51), за да предотвратите инцидентно стартиране.

! **ОПАСНОСТ:** Ножовете са остри, опасност от сериозно нараняване. Изчакайте острието и всички движещи се части да спрат, преди да ги докоснете. Острието ще продължи да се върти за известно време след изключване на двигателя или изключване на управлението на ножа.

- Изключете остриетата по време на транспортиране и всеки път, когато не се използва.
- Спрете двигателя и извадете ключа и освободете остриетата:
 - преди да напуснете машината
 - преди зареждане с бензин
 - преди да извадите торбата за трева
 - преди регулиране на височината на рязане, ако операцията не се извършва от седалката на водача.
- Уверете се, че педалът на газа е отпуснат максимално, преди да изключите двигателя.
- Спрете двигателя, извадете ключа и изключете проводника на свещта;
 - ако ударите чуждо тяло, спрете двигателя, разкачете проводника на свещта и внимателно проверете машината за щети.
- Поправете всички повреди преди да стартирате отново двигателя, използвайте услугите на оторизиран следпродажбен център.
- Ако машината покаже необичайни вибрации, спрете двигателя и незабавно потърсете причината за вибрациите. Като правило, необичайни вибрации са индикация за проблем.

БЕЗОПАСНОСТ НА МАШИНАТА

Вашата машина за косене на трева е проектирана в съответствие със специфичните стандарти за безопасност. Ето защо са монтирани системи за безопасност (фиг.35А + 36А), които работят по следния начин:

А) предотвратяват пускането на двигателя, освен ако не са налице всички условия за безопасност на машината.

Условия, които трябва да се спазват:

1. превключвател за пускане в положение „I“
2. включена е ръчната спирачка
3. режещият нож е изключен
4. операторът седи на седалката

В) в случай на липса на дори едно условие за безопасност на двигателя:

Двигателят спира, ако:

1. операторът напуска седалката на водача при работещи остриета
2. торбата за трева се повдига, без да се изключва въртенето на острието
3. въртенето на ножа е включено, без торбата да е монтирана

! **DANGER:** Никога не работете по защитните превключватели и техните захранващи кабели. В случай на неизправност, не използвайте машината, а се свържете с квалифициран следпродажбен център.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази машина е проектирана да се използва само като косачка за тревни площи и затревени площи в градини при спазване на указанията за безопасност и експлоатация, посочени в това ръководство.

Всяка друга употреба трябва да се счита за „опасна“ и ще анулира гаранцията и освобождава производителя от всякаква отговорност.








! **DANGER** :Тази машина не може да се движи по обществени пътища и не е хомологирана за транспортиране на лица.

УРЕДИ ЗА КОНТРОЛ И УПРАВЛЕНИЕ

! **IMPORTANT**: В тази глава са обяснени само основните функции за управление на машината. За да пуснете машината (впоследствие), вижте следващата глава.

УРЕДИ ЗА КОНТРОЛ И УПРАВЛЕНИЕ

Контролен елемент	Фигура / част	Функция
ВОЛАН	фиг. 1А / 9	Директно управлява предните колела
ПЕДАЛ ЗА СПИРАЧКА / СЪЕДИНИТЕЛ	фиг. 1А / 11	този педал има двойна функция СПИРАЧКА / СЪЕДИНИТЕЛ
СПИРАЧКА	фиг. 1А / 11	когато машината се движи, натиснете педала, за да забавите или да спрете машината. Спирачката работи на задните колела.
РЪЧНА СПИРАЧКА	фиг. 1А / 11	с машината спряла 1) задръжте натиснат педала 2) повдигнете ръчната спирачка, натиснете напълно педала (постът на ръчната спирачка се освобождава автоматично и се връща в долно положение. 3) освободете педала По този начин задните колела остават статични. За да освободите ръчната спирачка, натиснете напълно педала (постът на ръчната спирачка се освобождава автоматично и се връща в долно положение).
СЪЕДИНИТЕЛ	фиг. 1А / 11	същият спирачен педал, в горната част на своя ход, работи като педал за съединителя за движение на машината. Когато педалът е освободен, съединителят е напълно затворен и предава движение към задните колела. Скоростта зависи от коя предавка е включена.
УПРАВЛЕНИЕ НА ДВИЖЕНИЕТО И РЕГУЛИРАНЕ НА ПРОМЯНАТА НА СКОРОСТТА	фиг. 1А / 18	избира движението напред / назад на машината. Този лост има 6 позиции, съответно, 4 предавки за напред 1-2-3-4, неутрално положение „N“ и задна предавка „R“. За да превключите от една предавка към друга, по средата натиснете педала "спирачка / съединител" (фиг.1А / 11) и преместете лоста в желаната позиция
!	CAUTION!	Задействайте задната предавка само когато машината е спряна. ВНИМАНИЕ: преди да включите задна предавка, изключете въртенето на ножа

Контролен елемент	Фигура / част	Функция
КЛЮЧ ЗА ЗАПАЛВАНЕ	фиг. 1A / 13	въртене в положение "START"  - стартира двигателя. Ако ключът се освободи от позиция "START", това автоматично ще се върне в позиция "I"  . Ако се върне на „0“,  позицията - изключва двигателя..
КАБЕЛ ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	фиг. 1A / 14	като издърпване дръжката, двигателят стартира. След издърпване отново придърпайте дръжката в нейния корпус, за да улесните автоматичното навиване на кабела.
(i) Note: Двигателите със силово пускане също имат кабел за ръчно стартиране.		
ЛОСТ НА ДРОСЕЛА	фиг. 1A/15	намалява или увеличава оборотите на двигателя. SLOW позиция  минимална скорост на двигателя FAST позиция  максимална скорост на двигателя
ЛОСТ ЗА ВДИГАНЕ НА НОЖА НАГОРЕ / НАДОЛУ	фиг. 1A/16	повдига или спуска палубата на острието и по този начин регулира височината на косене на тревата. Има 4 възможни регулировки на височината. Натиснете бутона на лоста и придвижете лоста до желаната позиция. Когато бутонът се освободи, лостът остава в избраното положение. Височина на рязане: виж таблицата с технически данни.
ЛОСТ ЗА ЗАВЪРТАНЕ НА НОЖА	фиг. 1A/17	започва или спира ротацията.. ножът е задействан   ножът е изключен Ако лостът е включен без спазване на условията за безопасност, двигателят се изключва, ако работи, или не може да се стартира, виж глава Безопасност на машината.

ПОДГОТОВКА ЗА СТАРТИРАНЕ

Ако машината не е използвана дълго време, операторът трябва да извърши предварителна проверка, за да може да стартира и използва машината безопасно.

(i) IMPORTANT! За работа на машината торбата за трева трябва да бъде поставена правилно. Ако тя не е монтирана правилно, двигателят автоматично се изключва.

ПРОВЕРКА НА РАБОТА НА СИСТЕМАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Уверете се, че системите за безопасност са в добро работно състояние, като симулирате работните условия, посочени в точка Безопасност на машината. Уверете се, че за всяка операция съответства посоченият резултат.

STARTING

(i) CAUTION! Двигателят трябва да бъде пуснат в отворено или добре проветриво помещение! **ВИНАГИ ПОМНЕТЕ, ЧЕ ИЗГОРЕЛИТЕ ГАЗОВЕ СА ТОКСИЧНИ!**

! WARNING! Газът от въглероден окис е токсичен. Дишането може да причини безсъзнание и дори да ви убие. Избягвайте всякакви области или действия, които ви излагат на въглероден окисид.

1. Седнете на седалката.
2. Задействайте ръчната спирачка: Натиснете надолу педала на спирачката / съединителя (фиг.37А). Преместете лоста на ръчната спирачка нагоре (фиг.37В). Освободете педала на спирачката / съединителя. Така ще остане в ниско положение (фиг.38).
3. Преместете скоростния лост (фиг.39-3) в неутрално положение „N“.
4. Повдигнете палубата на острието докрай (фиг.39-1).
5. Освободете ножовете (фиг.39-2).
6. Преместете лоста за ускоряване в положение “RABBIT” (фиг.39-4).
7. Електрически старт (фиг.40А): Поставете ключа за запалване и завъртете на “I”, за да направите електрически контакт, след това завъртете на “START”, за да стартирате двигателя. Освободете ключа, след като двигателят е стартиран.
8. Ръчен старт (фиг.41): Хванете дръжката на стартера и леко дръпнете ръчката на стартера, докато започне да се затяга, след това дръпнете бързо и силно нагоре. Върнете дръжката на стартера бавно към водещия болт на въжето след пускане на двигателя.

! Не позволявайте ръкохватката на стартера да се отпусне обратно върху двигателя. Върнете я внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.

! CAUTION! Бързото отдръпване на стартерния шнур (откат) ще дръпне ръката ви към двигателя по-бързо, отколкото можете да пуснете. Това може да доведе до счупване на кости, фрактури, натъртвания и навяхвания.

i Note: Ако има проблеми със стартирането на двигателя, не прекалявайте, тъй като рискувате да изтощите батерията и да претоварите двигателя. Завъртете ключа до «STOP», изчакайте няколко секунди и след това повторете операцията. Ако неизправността продължи, свържете се с оторизиран сервизен център.


! **IMPORTANT!** Винаги имайте предвид, че предпазните устройства предотвратяват пускането на двигателя, ако не са изпълнени изискванията за безопасност. В тези случаи, след като ситуацията бъде коригирана, ключът трябва първо да се върне обратно към „STOP“, преди двигателят да може да бъде рестартиран отново.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

След използване на машината:

1. Преместете лоста за газ (фиг.39-4) в междинно положение. Оставете двигателя да работи поне 20 секунди.

В случай на АВАРИЙНА СИТУАЦИЯ незабавно изключете:

2. Преместете ключа до „0“ 
3. Преди да напуснете машината, включете ръчната спирачка и извадете контактния ключ.

ШОФИРАНЕ И КОСЕНЕ

ШОФИРАНЕ

! CAUTION! Бъдете много внимателни при заден ход. Никога не променяйте посоката на движение без първо да спрете машината.

1. Седнете на мястото на водача.
2. Стартирайте двигателя.
3. Преместете лоста за смяна на скоростта, както е необходимо (фиг.39-3).
4. Увеличете броя обороти на двигателя (ако са твърде ниски).
5. Освободете ръчната спирачка чрез натискане (фиг.38А).
6. Бавно отпуснете педала на спирачката / съединителя, за да започнете движението на машината напред.
7. Използвайте най-бързото зъбно колело „4“ само за преместване от едно място на друго и с изключено острие.

! Тази машина не е homologирана за пътуване по обществени пътища. Тя трябва да се използва само в частни зони, затворени за движение.

СПИРАНЕ

Натиснете педала на спирачката / съединителя, за да спрете машината.

КОСЕНЕ

Преди да започнете движение на заден ход "R", повдигнете и освободете ножа.

! Задната предавка не може да бъде задействана с включени ножове. Двигателят веднага ще се изключи.

1. Седнете на мястото на водача.
2. Стартирайте двигателя.
3. Поставете нивото на управлението на газта в максимално положение „RABBIT“.
4. Сложете лоста за промяна на скоростта на една от първите 3 предавки (фиг.39-3).
5. Задействайте режещите ножове, като повдигнете лоста за зацепване (фиг.39-2).
6. Спуснете палубата на острието до желаната височина (фиг.39-1).
7. Освободете ръчната спирачка (фиг.38А).
8. Бавно отпуснете педала на спирачката / съединителя.

! Освобождаването на педала трябва винаги да бъде постепенно, за да се предотврати внезапно задействане на задвижването, което води до скок на превозното средство напред и загуба на контрол от водача, особено по склонове.

ИЗПРАЗВАНЕ НА ТОРБАТА ЗА ТРЕВА

Ако нарязаната трева остава на земята, това означава, че торбата за трева е пълна:

1. Преместете се в зоната за изпразване и съхранение на тревата.
2. Спрете машината и задействайте ръчната спирачка.
3. Режещото острие трябва да е изключено.
4. Свалете лоста за преобръщане на торбичката, както е показано (фиг.44 + 45).
5. Обърнете, за да изпразните съдържанието (фиг.46).
6. Спуснете чантата така, че да се придържа напълно към задния капак, ако не, защитният превключвател ще предотврати стартирането на ножовете.

ПОЧИСТВАНЕ НА ТРЪБАТА ЗА РАЗТОВАРВАНЕ НА ТРЕВАТА

! WARNING! Тази операция трябва винаги да се извършва при изключен двигател и изваден контактен ключ.

Тревата може да блокира тръбата:

- торбата за трева е пълна
- скоростта е твърде висока
- тревата е твърде висока или влажна

Продължете както следва:

1. Задействайте ръчната спирачка.
2. Изключете въртенето на острието.
3. Повдигнете палубата на острието докрай.
4. Включете двигателя и извадете ключа.
5. Освободете торбата за трева.
6. Отстранете натрупаната трева от задната част на тръбата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

ПОДДРЪЖКА НА ТРЕВАТА

- Не се опитвайте да косите през необичайно висока суха или влажна трева (например пасище) или купчини сухи листа. На палубата на косачката могат да се натрупат отломки или да се свържат с изпускателната тръба на двигателя, което представлява потенциална опасност от пожар.
- Не режете влажна трева. За ефективно косене не срязвайте влажната трева, защото тя се придържа към долната страна на палубата, предотвратявайки правилното косене на окошената трева.
- За да се поддържа зелена, мека и атрактивна морава, тя трябва да се реже редовно, без да се уврежда тревата. Тревата може да се състои от различни видове трева. Ако тревата се реже често, тревата и корените растат по-енергично, образувайки твърдо тревисто легло. Ако тревата се реже по-рядко, по-високата трева и плевелите започват да растат (плюс маргаритки и детелини и др.).
- Винаги е по-добре да се реже тревата, когато е суха.
- Остриетата трябва да са в добро състояние и добре заточени, така че тревата да се нарязва направо, без да наксва ръбовете, което може да предизвика овлажняване, което води до пожълтяване на краищата.
- Двигателят трябва да работи с пълна (работна) скорост, за да осигури рязко рязане на тревата и да получи необходимата тяга, за да изтласка резките през колекторния канал.
- Честотата на косене трябва да бъде по отношение на скоростта на растеж на тревата. Тревата не трябва да се оставя да расте прекалено много между подрязванията.
- По време на горещи и сухи периоди тревата трябва да се отреже малко по-високо, за да се предотврати изсъхването на почвата.
- Най-добрата височина на тревата на добре поддържана тревна площ е около 4-5 cm. При едно отрязване не е необходимо да премахвате повече от една трета от общата височина. Ако тревата е много висока, тя трябва да бъде отрязана два пъти за период от двадесет и четири часа - първия път, когато ножовете са на максимална височина, евентуално намаляване на ширината на рязане, а второто - на желаната височина.
- Външният вид на тревата ще се подобри, ако редувате рязане в двете посоки.
- Ако колекторната система има тенденция да се блокира с трева, трябва да намалите скоростта напред, тъй като тя може да е твърде висока за състоянието на тревата. Ако проблемът продължава, вероятните причини са лошо заточени остриета или деформирани крила.
- Бъдете много внимателни, когато косите близо до храсталаци или бордюри, тъй като те могат да нарушат хоризонталното положение на машината за рязане и да повредят нейния ръб, както и остриетата.

ПРЕПОРЪКИ ЗА РЯЗАНЕ

- ❗ Машината не е подходяща за тежка работа и за преместване на големи количества трева.

- Когато регулирате височината на рязане и скоростта на машината, внимавайте да не претоварите машината.
- За безпроблемна употреба височината на рязане и скоростта на движение трябва да се адаптират към височината и плътността на тревата, която ще се реже.
- В случай на блокиране и спадане на скоростта на двигателя включете по-ниска предавка и допълнително повдигнете палубата на острието.
- На особено груби повърхности, работете с по-голяма височина на рязане, за да предотвратите удрянето на острието срещу неравности на повърхността, като в резултат можете да нараните острието и механичните части.

! Когато косите под наклон, намалете скоростта на движение, за да осигурите по-добри условия за безопасност.

- Освободете ножовете и преместете палубата на максимална височина всеки път, когато преодолявате препятствие или гърбица.
- Острието трябва да е в перфектно състояние и подострени, така че отрязъкът да е чист и да не може да накара тревата да пожълти.
- Двигателят трябва да се използва при максимална скорост, както за да се осигури чисто рязане на тревата, така и за постигане на добро прекарване на отрязаната трева през тръбата за разтоварване.
- В случай на суша не използвайте много ниски нива на рязане, за да не повредите тревата.
- Най-добре да се коси тревата, когато тревата е суха.
- Ако тревата е много висока, най-добре е да се извършат две отделни операции на косене, в различни дни, започнете с максимална височина на косене на ниска предавка.

РАБОТНО ВРЕМЕ И ДНИ

Времето на работа на косачката може да се регулира от специфични национални или местни закони. Свържете се с местните власти, за да разберете.

ЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА НА НАКЛОНЕН ТЕРЕН

- При косене на тревни площи на наклон, спазвайте посочените максимални наклони 10 ° / 17%
- Тревните площи по склона трябва да се косят нагоре-надолу и никога успоредно на тях.
- Когато сменяте посоката, внимавайте колелата, които са обърнати нагоре по склона, да не удрят никакви препятствия (като камъни, клони, корени и др.), Които могат да доведат до плъзгане встрани, преобръщане или загуба на контрол.

! НАМАЛЕТЕ СКОРОСТТА ПРЕДИ ВСЯКАКВА ПРОМЯНА НА ДВИЖЕНИЕТО КОГАТО СТЕ ПОД НАКЛОН, и винаги използвайте ръчната спирачка, преди да оставите машината в спряно положение и без надзор.

! Започнете да се движите много внимателно на наклонен терен, за да предотвратите риска от преобръщане. Намалете скоростта на движение, преди да тръгнете по наклон, особено при спускане.

! Никога не използвайте задната предавка, за да намалите скоростта надолу по наклон: това може да доведе до загуба на контрол над машината, особено при хлъзгави терени.

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа.

⚠ WARNING! Неправилната поддръжка или липса на ремонт на дадена неизправност преди експлоатацията или използване на несъответстващи компоненти за подмяна, може да доведе до неизправност, в която може да бъдете сериозно наранена или убити.

⚠ CAUTION! ОПАСНОСТ - Преди да извършите каквито и да е проверки, почистване и поддръжка на машината и преди да деблокирате тръбата за разтоварване на тревата, спрете двигателя, извадете ключа за запалване и следвайте инструкциите в ръководството.

- За да ви помагат правилно да се грижите за двигателя си, следващите страници включват график за поддръжка, процедури за рутинни проверки и прости процедури за поддръжка с използване на основни ръчни инструменти. Други по-трудни сервизни задачи, или изискващи специални инструменти, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Схемата за поддръжка се прилага при нормални работни условия. Ако работите с вашия двигател при тежки условия, като например продължително високо натоварване или работа при висока температура, или при използване в необичайни мокри или прашни условия, консултирайте се с вашия сервизен дилър за препоръки, приложими към вашите индивидуални нужди и употреба.
- След приключване на сезона внимателно почистете машината и всички метални и движещи се части смажете с грес или масло, така че машината да бъде подготвена за следващия сезон. Преди следващата работа с машината внимателно проверете всички компоненти.
- Често проверявайте закрепването на всички винтове, гайки и др., За да поддържате машината в безопасно работно състояние.
- Веднъж в сезона, проверете и поддържайте машината в оторизиран сервизен център.

⚠ WARNING! Ако не спазвате правилно инструкциите за поддръжка и предпазните мерки, това може да доведе до сериозно нараняване или смърт. Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки в това ръководство.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

ⓘ ОПАСНОСТ - Винаги подменяйте торбичката за трева, ако тя е разкъсана, несвързана и има повреда по пластмасовите профили.

⚠ WARNING! Преди да извършите каквито и да е проверки, почистване и поддръжка на машината и преди да деблокирате тръбата за разтоварване на тревата, спрете двигателя, извадете ключа за запалване и следвайте инструкциите в ръководството.

⚠ WARNING! Остриетата са сериозен риск от сериозно нараняване на хора. Преди почистване, проверка и ремонт на режещите части, спрете двигателя и извадете контактния ключ. Сега изключете проводника на свещта и го дръжте далеч от щепсела, за да предотвратите случайно стартиране (фиг.51).

⚠ CAUTION! Горещи повърхности: опасност от изгаряния. Изчакайте двигателят да се охлади напълно, преди да извършите каквито и да е настройки или обслужване на самия двигател.

ⓘ ОПАСНОСТ - Носете подходящи дрехи и работни ръкавици, за да почистите острието и палубата на острието и във всички ситуации, в които съществува риск за ръцете.

- ❗ **ОПАСНОСТ** - Настройките при заточване и балансиране на острието, включително отстраняването и повторното монтиране, изискват специална компетентност, както и специално оборудване, особено от съображения за безопасност, тези операции трябва да се извършват от специализиран център за продажба. Същото се отнася и за замяна на ножа с нов..

- ❗ **ОПАСНОСТ** - Всякакви повредени или огънати ножове трябва винаги да се сменят от съображения за безопасност.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Внимателното управление и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефикасна за дълго време.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Редовно проверявайте острието за повреди.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- Проверявайте често уловителя за трева за износване или влошаване.
- Преди всяка употреба проверете (евентуално почистете) зоната под капака на V-образния ремък от замърсяване. Голям брой тревни остатъци могат да причинят падане на ремък.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.

- ❗ **Бъдете внимателни по време на настройката на косачката, за да предотвратите прищипване на пръстите между движещите се ножове и фиксирани части на косачката.**

ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА

- ⚠ **CAUTION!** Не чистете с маркуч двигателя. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

1. Оставете двигателя да се охлади преди почистване, за да предотвратите изгарянето при работа с него.
2. След употреба, почистете външната страна на машината, изпразнете коша за улавяне на трева и я разклатете, за да отстраните тревата и други отпадъци.
3. След всяка употреба, почиствайте прецизното устройство, за да отстраните остатъците от трева или отломките. Редовно отстранявайте тревата и мръсотията от острието. Почистете под палубата чрез накланяне на машината, така че свещта винаги да е вдигната.
4. Почистете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
5. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода.
6. Не използвайте разтворители или бензин! Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
7. Почистете колелата, насъбралата се трева може да промени височината на рязане.
8. Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха. След това металните части трябва да се смазват отново срещу корозията с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
9. Ако към машината има връзка към градински маркуч, е възможно тази част да се измие с вода. След това е необходимо цялата измита част на машината и местата, където водата се напръсква при почистване, напълно да изсъхнат и да се смажат против корозия с подходящо защитно масло.

! **IMPORTANT!** Никога не използвайте маркучи за миене или груби почистващи препарати за почистване на каросерията или двигателя!

10. Потенциалните повреди на частите, причинени от корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.
11. Торбата за трева може да се почисти със силна струя вода.

! Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за това.

12. Винаги изпразвайте уловителя за трева и не оставяйте контейнери, пълни с нарязана трева в помещение.

! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

! Не оставяйте отпадъци и сухи остатъци от трева да се натрупват в горната част на машината за рязане, за да поддържате максимални нива на ефективност и безопасност на машината.

ИЗМИВАНЕТО НА ВЪТРЕШНОСТТА НА ПАЛУБАТА ПРИ ОСТРИЕТА И НА ТРЪБАТА ЗА РАЗТОВАРВАНЕ НА ТРЕВА МОЖЕ ДА СЕ ИЗВЪРШИ ПО СЛЕДНИЯ НАЧИН:

Поставете машината на навън, монтирайте торбичката за трева, свържете гъвкавия маркуч за вода (фиг.53А) на съответното място (фиг.53В) към черната палуба.

Седнете в седалката и включете ръчната спирачка, преместете лоста за превключване в неутрално положение (N), преместете палубата на острието на минимално ниво (пълно надолу). Стартирайте двигателя, оставете острието да се върти за няколко минути. Освободете торбичката и я изплакнете със силна струя вода. След това обработете всички метални части с подходящо защитно масло или грес.

ДЕМОНТАЖ, ЗАТОЧВАНЕ И БАЛАНСИРАНЕ НА ОСТРИЕТО (ФИГ. 54)

! **WARNING!** Уверете се, че сте изключили и заземели проводника на свещта, преди да започнете работа върху режещия диск, за да предотвратите случайно стартиране на двигателя. Защитете ръцете с дебели ръкавици или парцал, за да хванете режещите остриета.

! Всички операции върху острието (демонтаж, заточване, балансиране, повторно монтиране и / или смяна) изискват известни познания и специални инструменти. От съображения за безопасност отидете в специализиран център, ако нямате необходимите инструменти или опит.

1. Проверете дали ножът е заточен правилно и здраво фиксиран към скобата. Лошо заточеното острие накъсва тревата и кара тревата да стане жълта. Разхлабеният нож причинява необичайни вибрации и може да бъде опасен.
2. За да извадите острието, дръжте го здраво, като носите дебели и здрави ръкавици и развийте централния винт (фиг.54А).
3. Заточете двата режещи ръба с помощта на среднообразивен шлифовъчен диск и проверете баланса, като държите острието нагоре с кръгъл лост Ø20 мм, поставен в централния отвор.
4. За да се гарантира, че работи правилно без необичайни вибрации, всеки дисбаланс между двете части на острието трябва да бъде под един грам.

- BG**
5. Затегнете фиксиращия винт (фиг.54В) с помощта на ключ. Централният болт се затяга със сила, описана в спецификациите. Ако ножът (фиг.54С) се отдели при демониране на острието, уверете се, че клинът е затегнат в правилната си позиция.

! Винаги сменяйте повреденото или огънато острие; никога не се опитвайте да го поправите! ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РЪКОВОДСТВО ЗА ПОДМЯНА НА ЛАГЕРА НА ОСТРИЕТА НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

! При повторно монтиране на острието, винаги следвайте посочената последователност, като се уверите, че перките на острието са обърнати към вътрешността на режещия апарат и че вдлъбнатата част на прожината на чашата (фиг.54А) се притиска към острието.

ПОДМЯНА НА КОЛАНА

Смяната на колана трябва да се извърши в лицензиран сервизен център.

i Note: Replace the belts as soon as they show obvious signs of wear! ALWAYS USE GENUINE REPLACEMENT BELTS!!

БАТЕРИЯ

- Батерията трябва да се зарежда на всеки три месеца.
- Изтощената батерия трябва да се зарежда възможно най-скоро.
- Заменяйте карбуратора винаги в началото на сезона.

! ВАЖНО! Презареждането трябва да се извършва с помощта на зарядно устройство за батерии при постоянно напрежение. Други системи за зареждане могат да повредят батерията необратимо..

! WARNING! По време на зареждане на батерията се освобождават експлозивни и токсични изпарения. Заредете батерията на добре проветриво място. НЕ ПУШЕТЕ И ПАЗЕТЕ ДАЛЕЧ ОТ ОТКРИТ ПЛАМЪК И ИСКРИ.

- Зареждайте батерията само с помощта на специално зарядно устройство, предназначено за този тип батерии.
- Преди започване на работа операторът трябва да премахне от ръцете и врата си всички лични метални предмети.
- Батериите могат да бъдат свързвани и изключвани само когато не се използва тяхното напрежение.
- Зареждайте само изключена батерия и избягвайте късо съединение на положителния полюс с отрицателния и тяхното преплитане.
- Батериите в машината при съхранението трябва да се поддържат чисти и сухи, за да се предотврати корозията или запалването на огън.
- За почистване на акумулаторната батерия използвайте само мокри кърпи. Почистващите препарати могат да причинят електростатичен заряд.
- Докато се зарежда на батерията не се пие, не се яде и пуши в същата стая. Зареждайте само в добре проветрени помещения.
- Батерията трябва да се сменя веднъж на 12 месеца. Опасност от експлозия на батерията.

! Батерията не трябва да се изтощава напълно, в противен случай тя може да се повреди и да не може да се презарежда отново.

! Сменете батерията (акумулатор) за оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане е да направите това преди началото на новия сезон.

НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Редовно проверявайте налягането в гумите, като го поддържате в определените стойности (вижте Спецификации).

ПОДМЯНА И РЕМОТ НА ГУМИТЕ

Всички ремонти на спукани гуми трябва да бъдат извършени от експерт по ремонт на гуми в съответствие с методите за вида на използваната гума.

Използвайте само определени размери на гуми (вижте Спецификации).

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Уверете се, че двигателят е изключен, преди да започнете каквато и да е поддръжка или ремонт. Това ще премахне няколко потенциални опасности:
 - Отравяне с въглероден окис от отработените газове на двигателя - уверете се, че има достатъчно вентилация, когато работите с двигателя.
 - Изгаряния от горещи части - оставете двигателя и изпускателната система да се охлади, преди да ги докоснете.
 - Травма от движещи се части.
- Прочетете инструкциите преди да стартирате двигателя.
- За да намалите вероятността от пожар или експлозия, внимавайте при работа с бензин. За почистване на части използвайте само незапалим разтворител, а не бензин. Дръжте цигарите, искрите и пламъците далеч от всички части, свързани с горивото.
- Не забравяйте, че оторизиран сервизен дилър на нашата компания познава най-добре Вашия двигател и е напълно оборудван за неговото поддържане и ремонт. За да осигурите най-добро качество и надеждност, използвайте само нови оригинални части за ремонт и подмяна

ТАБЛИЦА ЗА ПОДДРЪЖКА

Първите 5 часа	Сменете маслото
На всеки 8 часа или на ден	Проверете нивото на маслото в двигателя Почистете зоната около ауспуха и контролите Почистете предпазителя за пръстите
На всеки 50 часа или годишно	Чист въздушен филтър и предфилтъра (ако е оборудван) * Сменете маслото на двигателя Проверете шумозаглушителя и искроуловителя Сменете масления филтър (ако е оборудван)
На всеки 200 часа или годишно	Заменете въздушния филтър и предфилтъра (ако има такъв) *
Ежегодно	Сменете свещта Система за чисто въздушно охлаждане * Сменете горивния филтър (ако има такъв) Проверете чистотата на клапана **

* В прашни условия или при наличие на частици във въздуха, почиствайте по-често.

** Не се изисква, освен ако не се забелязват проблеми с производителността на двигателя.

СМЯНА НА МАСЛОТО

Препоръчително е да поискате от оторизиран сервиз смяна на маслото.

Източете маслото на двигателя, когато двигателят е топъл. Топло масло оттича бързо и пълно.

Внимание: Не източвайте маслото, когато двигателят работи!

Когато източвате маслото от горната тръба за зареждане, резервоарът за гориво трябва да е празен или горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.

1. Повдигнете седалката и капака на двигателното отделение (фиг. 47).
2. Изключете кабела на запалителната свещ и го дръжте далеч от свещта.
3. Поставете подходящ съд до двигателя, за да улови използваното масло.
4. Свалете капачката / маслоизмервателната пръчка за масло (фиг.55A).
5. Свалете дренажния болт (фиг.56A) и шайбата и оставете използваното масло да се отцеди напълно в контейнера.
6. За двигател без пробка за източване препоръчваме да използвате помпа за екстракция на масло или да изцеждате маслото в контейнера, като леко наклоняте двигателя към капачката на маслото. Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Запазете двигателя където се намира свещта в горна позиция.

! Моля, изхвърляйте използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Препоръчваме ви да занесете използваното масло в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервиз за рекултивация. Не го хвърляйте в кошчето, нито го изсипвайте на земята или в канализацията.

7. Поставете обратно болта за източване. Когато двигателят е в равна позиция, попълнете до горната граница на измервателната пръчка с препоръчаното масло (фиг.58).

! CAUTION! Работата на двигателя при ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.

8. Поставете обратно капачката / маслоизмервателната пръчка на маслото.

! CAUTION! Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използваното масло..

СМЯНА НА МАСЛЕНИЯ ФИЛТЪР (АКО ИМА ТАКЪВ)

Някои модели са оборудвани с допълнителен маслен филтър. За интервалите за смяна вижте таблицата за поддръжка.

1. Източете маслото от двигателя. Вижте раздела Как се подменя маслото.
2. Извадете масления филтър (фиг.59A) и го изхвърлете по подходящ начин.
3. Преди да инсталирате новия маслен филтър, леко смажете уплътнението на масления филтър с прясно, чисто масло.
4. Монтирайте масления филтър на ръка, докато уплътнението се свърже с адаптера на масления филтър, след това затегнете масления филтър 1/2 до 3/4 оборот.
5. Добавете олио. Вижте секцията Добавяне на масло.
6. Стартирайте и пуснете двигателя. Както двигателят се загрява, проверете за течове на масло.
7. Спрете двигателя и проверете нивото на маслото. То трябва да е на върха на индикатора на маслоизмервателната пръчка

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Замърсеният въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще причини лоша работа на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Вие ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя на много прашни места.

! CAUTION! Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да навлезе в двигателя, което води до бързо износване на двигателя. Този вид щети не се покриват от гаранцията.

ИНСПЕКЦИЯ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР И ПОЧИСТВАНЕ -НАГЪНАТ ФИЛТЪР С ПРЕДФИЛТЪР (ФИГ.48 + 49)

! Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често при работа с машината в изключително прашни помещения.

1. Повдигнете седалката и капака на двигателното отделение (фиг. 47).
2. Освободете капака на въздушния филтър (фиг.60A).
3. Свалете капака на въздушния филтър (фиг.60B). Бъдете внимателни, за да не попадне мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
4. Отстранете предфилтъра (фиг.60C) и въздушния филтър (фиг.60D) от основата на въздушния филтър.
5. Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете замърсените елементи.
6. За да разхлабите остатъците, леко потупвайте филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да почистите мръсотията, четката ще превърне мръсотията във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете с нов филтър.
7. Предфилтърът се промива с течен препарат и вода. След това оставете да изсъхне добре. Не смазвайте предварително филтъра.
8. Монтирайте обратно филтрите.
9. Затворете капака и го затегнете.

i Note: Сменете филтъра, ако е скъсан, повреден или не може да се почисти.

СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте свещта на всеки 100 часа. Използвайте само препоръчаната запалителна свещ, която е с правилната температура на нагриване за нормална работна температура на двигателя. За да намерите актуалните типове препоръчителни свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център

! CAUTION! Ако двигателят работи, заглушителят и свещта ще бъдат много горещи. Внимавайте да не докосвате тези части.

i Note: Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.

За добра производителност, свещта трябва да бъде правилно разделение между електрода и да няма отлагания.

(ФИГ.50 + 51 + 52)

1. Свалете уловителя за трева и задния капак (фиг.50A).
2. Изключете капачката от свещта (фиг.61A) и отстранете замърсяванията от мястото на свещта.
3. Използвайте подходящия гаечен ключ за свещи, за да отстраните запалителната свещ.
4. Проверете свещта. Подменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние, или ако електродът е износен.
5. Измерете междината между електрода (фиг.62A) с подходящ инструмент (фиг.62B). Правилното разстояние е посочено в спецификациите. Ако е необходима настройка, коригирайте празнината, като внимателно прегънете страничния електрод.
6. Инсталирайте внимателно свещта, ръчно, за да избегнете изкривяване.
7. След като свещта е поставена, затегнете с подходящ гаечен ключ за свещи, за да компресирате шайбата.
8. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборота, след като седалките на свещта за запалване се компресират.
9. При повторно инсталиране на оригиналната запалителна свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 завъртане, за да може свещта за запалване да притисне шайбата.

i Note: Разхлабената свещ може да се нагорещи и да повреди двигателя. Претягането на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

10. Закрепете капачката на свещта към свещта.
11. Поставете обратно задния капак и поставете устройството за улавяне на тревата върху държачите.

КАК ДА ЗАМЕНИМ ГОРИВНИЯ ФИЛТЪР

⚠ WARNING! Бензинът и неговите пари са изключително запалими и експлозивни. Пожарът или експлозията могат да причинят тежки изгаряния или смърт.

- Дръжте бензина далеч от искри, открит пламък, пилотни светлини, топлина и други източници на запалване.
 - Често проверявайте горивните линии, резервоара, капачката и фитингите за пукнатини или течове. Ако е необходимо, сменете ги.
 - Преди да смените горивния филтър, източете горивния резервоар или затворете спирателния кран за гориво.
 - Резервните части трябва да бъдат еднакви и монтирани в същото положение като оригиналните части.
 - Ако горивото се разлее, изчакайте, докато се изпари, преди да стартирате двигателя.
1. Преди да смените горивния филтър (фиг.63A), ако има такъв, източете горивния резервоар или затворете спирателния кран за гориво, ако има такъв. В противен случай горивото може да изтече и да предизвика пожар или експлозия.
 2. Използвайте клещи, за да стиснете щифтовете (фиг.63B) на скобите (фиг.63C), след това плъзнете скобите далеч от горивния филтър. Завъртете и изтеглете горивните тръби (фиг.63D) от горивния филтър.
 3. Проверете горивните линии за пукнатини или течове. Ако е необходимо, сменете ги.
 4. Сменете горивния филтър с оригинален филтър за смяна на оборудването.
 5. Сложете захранващите линии с скобите, както е показано.

ШУМОЗАГЛУШИТЕЛ И ИСКРОУЛОВИТЕЛ

⚠ WARNING! Работещите двигатели произвеждат топлина. Частите на двигателя, особено ауспуха, стават изключително горещи. При контакт могат да възникнат тежки топлинни изгаряния. Запалимите отпадъци, като листа, трева, четка и др. Могат да се запалят.

- Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и ребрата да се охладят, преди докосване.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра.
- Свържете се с производителя на оригиналното оборудване, търговеца, за да получите искроуловител, проектиран за изпускателната система, инсталирана на този двигател.

Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра. Проверете шумозаглушителя за пукнатини, корозия или други повреди. Свалете искроуловителя, ако има такъв, и проверете за повреди или блокиране на въглерода. Ако се открият повреди, инсталирайте резервните части преди работа.

⚠ CAUTION! Резервните части трябва да бъдат от един и същ вид и да са монтирани в същото положение като оригиналните части. Други части може да не работят добре, да повредят устройството и да доведат до нараняване.

ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ

Препоръчително е да се отстранят въглеродните седименти от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните, на всеки 100 - 300 работни часа в оторизиран сервизен център.

ГОРИВНА СИСТЕМА

⚠ CAUTION! Резервните части на горивната система (щепсели, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да бъдат същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтича от маркуча за гориво, сменете маркуча за гориво веднага.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЗАМЪРСЯВАНИЯ

Всеки ден или преди всяка употреба се отстранява от двигателя утаената мръсотия. Поддържайте чисти щанги, пружини и контролни елементи. Отстранете запалимите остатъци от заглушителя.

⚠ CAUTION! Никога не почиствайте двигателя с вода. Водата може да проникне в горивната система. Използвайте четка или парцал за химическо чистене.

⚠ CAUTION! Двигателят и неговите части трябва да се поддържат чисти, за да се избегне прегряването и запалването на замърсявания слой.

ИЗПУСКАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО И КАРБУРАТОРА

⚠ WARNING! Бензинът е силно запалим и експлозивен и можете да бъдете изгорени или сериозно наранени при работа с гориво.

- Спрете двигателя, оставете го да изстине напълно и дръжте далеч от топлина, искри и пламъци.
 - Зареждайте само на открито.
 - Избършете веднага разливите.
1. Поставете подходящ контейнер за бензин под карбуратора (фиг. 30С) и използвайте фуния, за да избегнете разливане на гориво.
 2. Свалете дренажния болт (фиг. 30А), след това преместете лоста на вентила за гориво в положение ON (ако е оборудван).
 3. След като цялото гориво се изцеди в контейнера, поставете обратно болта за източване и шайбата (фиг. 30В). Затегнете добре изпускателния болт.

СИСТЕМА ЗА ОХЛАЖДАНЕ С ЧИСТ ВЪЗДУХ

⚠ CAUTION! Работещите двигатели произвеждат топлина. Частите на двигателя, особено ауспуха, стават изключително горещи. При контакт могат да възникнат тежки топлинни изгаряния. Запалимите отпадъци, като листа, трева, четка и др. Могат да се запалат.

- Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и ребрата да се охладят, преди да докоснете.
- Отстранете натрупаните отпадъци от зоната на ауспуха и областта на цилиндъра.

ⓘ Note: Не използвайте вода за почистване на двигателя. Водата може да замърси горивната система. Използвайте четка или суха кърпа, за да почистите двигателя. Това е двигател с въздушно охлаждане. Замърсяването може да ограничи въздушния поток и да доведе до прегряване на двигателя, което води до лоша производителност и намаляване на живота на двигателя.

Използвайте четка или суха кърпа, за да отстраните отломките от предпазителя за пръстите. Дръжте лоста, пружините и уредите за управление чисти. Пазете зоната около и зад ауспуха чиста от каквито и да е горими отломки.

НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ

ⓘ Note: Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора)..

Вашият двигател е настроен във фабриката и неспазването на хомологация на двигателя може да бъде опасно за вашата безопасност и безопасността на другите. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде отменена.

СЪХРАНЕНИЕ

! CAUTION! Преди съхранението на машината двигателят трябва да е напълно охладен.

- Никога не съхранявайте оборудването с бензин в резервоара в сграда, където изпаренията могат да достигнат открит пламък или искра.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да се съхранява във всяка кутия.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части
- Ако резервоарът за гориво трябва да се източи, това трябва да се направи на открито.

УКАЗАНИЯ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ

! CAUTION! Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, нагреватели с контролно осветление и други устройства, които могат да произвеждат искри.

ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Подходящата подготовка за съхранение е от съществено значение за поддържане на безпроблемността на вашия двигател и за добрия му външен вид. Следните стъпки ще ви помогнат да се предпазите от ръждата и корозията и от влошаване на функциите и външния вид на вашия двигател и ще улеснят стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТВАНЕ

Ако двигателят работи, оставете го да изтине поне половин час преди почистване. Почистете всички външни повърхности, докоснете всяка повредена боя и покрийте други области, които могат да ръждясват с лек покритие от масло.

i Note: С помощта на градински маркуч или оборудване за измиване под налягане може да се вкара вода в отвора на въздушния филтър или ауслуха. Водата във въздушния филтър ще накисне въздушния филтър, а водата, която минава през въздушния филтър или ауслуха, може да влезе в цилиндъра, причинявайки щети.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да се намали опасността от запалване с бензинови пари. Изберете добре проветрено помещение за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като печ, бойлер или сушилна за дрехи.
- Също така избягвайте всяка област с електрически двигател, създаващ искра, или където се използват електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте местата за съхранение с висока влажност, защото това води до ръжда и корозия.
- Ако в резервоара има бензин, оставете горивния клапан в положение OFF.
- Поддържайте хоризонталното ниво на двигателя при съхранение. Наклонът може да предизвика изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система се охлади, покрийте двигателя, за да не попада прах. Горещ двигател и изпускателна система могат да запалят или разтопят някои материали.
- Не използвайте пластмасата като покривало. Непорестата обвивка ще улови влага около двигателя, което ще доведе до ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СРОКА НА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанции.

Когато добавяте стабилизатор за бензин, напълнете резервоара за гориво със свеж бензин. Ако е само частично напълнен, въздухът в резервоара ще засили влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите резервоар с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че съдържа само пресен бензин.

1. Добавете стабилизатор за бензин, като следвате инструкциите на производителя.
2. След добавяне на стабилизатор за бензин, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че третираният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се оксидира и ще се влоши. Старият бензин ще предизвика тежък старт и ще остави дънни отлагания, които запущат горивната система. Ако бензинът в двигателя се влоши по време на съхранение, може да се наложи карбураторът и останалите компоненти на горивната система да се обслужват или подменят. Горивото не трябва да бъде в двигателя повече от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини повреда на двигателя, тези щети не се покриват от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на горивото към бензина може да удължи живота на горивото.

Трябва да се предприемат следните стъпки за подготовка на машината за съхранение.

1. Изпразнете резервоара за гориво със смукателна помпа след последната работа за сезона

⚠ WARNING! Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и т.н. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използва всички останал бензин и изпарения.
3. Свалете свещта. Използвайте масло, за да запълните припл. 20 ml от препоръчаното моторно масло в горивната камера. Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Върнете свещта.
5. Върнете моторното масло

ПРЕМАХВАНЕ ОТ ХРАНИЛИЩЕТО

Проверете двигателя си, както е описано в раздела за ПРОВЕРКА ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ в това ръководство.

Ако горивото е източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара със свеж бензин. Ако държите резервоар с бензин за зареждане с гориво, уверете се, че съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и се влошава с течение на времето, което води до трудно пускане и запущвания.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко време при стартиране. Това е нормално.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте бензина само в специален контейнер, в противен случай съществува опасност от замърсяване с гориво.
- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с контролно осветление и други устройства, които могат да предизвикат искри.
- Ако използвате замърсен бензин, съществува риск от неправилно пускане на двигателя или от повреда.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво, по-старо от 14 дни.

СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

1. Съхранявайте машината на сухо, чисто място, далеч от достъпа на неупълномощени лица.
2. Покрийте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса като покритие. Непорестата обвивка ще улови влагата около косачката, като насърчава ръждата и корозията.
3. Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
4. Почистете и поддържайте машината преди съхранение. Неправилното отстраняване на проблема преди експлоатация може да причини неизправност, при която може да бъдете сериозно наранена или убити.
5. След всяка употреба внимателно почистете частите на машината и аксесоарите (вж. Инструкциите за поддръжка и почистване). Това ще предотврати образуването на плесен.
6. Внимателно отстранете частите от суха трева и излишната смазка, които може да са били събрани около двигателя, шумозаглушителя, батерията (ако има такава) или резервоара за гориво, за да предотвратите пожар при следващото използване на машината!
7. Леко смажете областта за рязане, за да избегнете корозия..

i Note: При съхранение трябва да се вземат мерки за защита от корозия на оборудването. С помощта на леко масло или силикон, покрийте оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯТА

- Аккумуляторите се съхраняват в сухо и не прашно помещение, защитено от замръзване, при температура на околната среда, варираща за предпочитане от + 10 ° C до + 20 ° C.
- Заредете батерията, преди да я съхраните. Съхранявайте батерията в суха, тъмна и термично стабилна среда.
- Не съхранявайте батерията на пряка слънчева светлина.
- Не съхранявайте и не използвайте батерията на места, където температурата може да достигне или надхвърли 50 ° C (като външни навеси или метални сгради през лятото).
- Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да свържат от един терминал към друг. Късото свързване на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- В случай на продължително съхранение ви препоръчваме да демонтирате или поне да изключите батерията.
- В случай на продължително съхранение препоръчваме да зареждате батерията на всеки 3 месеца.
- Заменете батерията (аккумулятора) за нова на всеки 12 месеца, за предпочитане преди началото на новия сезон.
- Съхранявайте батерията далеч от достъпа на неупълномощени лица.


ТРАНСПОРТ


i При придвижване на машината, ножовете трябва да бъдат изключени и декът за косене да е надигнато възможно най-високо.

- Изключете остриетата преди да пресечете повърхности, различни от трева.
- Уверете се, че не огъвате или повреждате режещия инструмент, когато преминавате с косачката над препятствия.
- За по-дълги разстояния използвайте транспортно средство с натоварващи рампи.
- Бутайте машината на ръка и със скоростния лост в неутрално положение.
- Не повдигайте с кабели.

ТРАНСПОРТИРАНЕ ВЪРХУ РЕМАРКЕ


! CAUTION! Ръчната спиратка не е достатъчна за заключване на машината по време на транспортиране. Уверете се, че машината е здраво закрепена върху транспортното средство.

 CAUTION! Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината.

 CAUTION! Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за гориво, преди да транспортирате машината.
2. Изпразнете резервоара за гориво със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не използва всички останал бензин и изпарения.
3. Затворете здраво капака на горивото.
4. Завъртете ключа на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в положение за изключване или спиране.
5. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
6. Внимавайте да не изпуснете и да не ударите машината при транспортиране.
7. Закрепете машината здраво в изправено положение, докато транспортирате.
8. Машината е тежка и може да причини сериозни наранявания. Бъдете изключително предпазливи, когато е натоварен или разтоварен от превозно средство или ремарке.
9. Използвайте одобрено ремарке за транспортиране на машината.
10. За да се закрепите машината върху ремаркетото, трябва да се използват поне два одобрени колана и четири клинови колела.
11. Задействайте ръчната спирачка и завържете обтягащите колани около стабилните части на машината, напр. рамка или заден вагон.
12. Закрепете машината чрез опъване на коланите съответно към задната и предната част на ремаркетото.
13. Поставете колесни блокове пред и зад задните колела.
14. Проверете и спазвайте местните правила за движение, преди да транспортирате или управлявате машината по който и да е път.
15. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху устройството.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

 Note: Повредите на машината, които изискват по-голям ремонт, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешените ремонти могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервизен център.

Проблем	Причина	Поправка
С ключа на «START» стартерът не работи	Завъртете ключа към «STOP» и потърсете причината за проблема:	
	Изтощена батерия	Презаредете батерията
	Изгорял предпазител	Сменете предпазителя
	лошо заземяване на двигателя или рамката	Проверете връзките на черните заземяващи проводници.
	Земните връзки на микропревключвателите са изключени	Проверете връзките
	Лошо заземен стартов двигател	Проверете заземяването
Не сте готови за стартиране	Проверете дали са изпълнени условията, позволяващи старта	

BG

CS

SK

PL

HU

С ключа на «START» стартерът работи, но двигателят не се стартира	неправилно подаване на гориво	Проверете нивото на гориво в резервоара
	дефектно запалване	Проверете горивния филтър и окабеляването на горивото проверете дали капачките на свещите са здраво поставени Уверете се, че електродите са чисти и имат правилната междина
Двигателят спира	Завъртете ключа към „STOP“ и потърсете причината за проблема:	
	Изтощена батерия	Заредете батерията
	Неправилно свързана батерия (лош контакт)	Проверете връзките
	Земните връзки на микропреклучвателите са изключени	Проверете връзките
Двигателят не стартира при ръчно стартиране	Двигателят е заземен погрешно	Проверете заземяването на двигателя
	Земните връзки на микропреклучвателите са изключени	Проверете връзките
	Не сте готови за стартиране	Проверете дали са изпълнени условията, позволяващи старта
	Неправилно подаване на гориво	Проверете нивото в резервоара Проверете настройката на лоста на дроселната клапа проверете горивния филтър и окабеляването на горивото
Ръчно стартираният двигател спира	Неправилно запалване	Проверете дали капачките на свещите са здраво поставени Уверете се, че електродите са чисти и имат правилната междина
	Земните връзки на микропреклучвателите са изключени	проверете връзките
Стартирането е трудно или двигателят работи неправилно	Повреда в карбурацията	почистете или сменете въздушни филтър изплакнете поплавъчната камера изпразнете резервоара за гориво и го пълнете с прясно гориво проверете и, ако е необходимо, сменете горивния филтър
Слаба работа на двигателя по време на рязане	Скоростта на движение е прекалено висока спрямо височината на рязане	намалете скоростта на движение напред и / или повдигнете машината за рязане
Двигателят спира, когато острието е включена	Не сте готови да включите острието	провери дали са спазени изискванията за безопасност
	Острието е небалансирано	свържете се с оторизиран сервис
Необичайни вибрации по време на работа	Острието е хлабаво	свържете се с оторизиран сервис
	Фиксиращи болтове са разхлабени	проверете и затегнете всички фиксиращи болтове на двигателя и рамката
Несигурно или неефективно спиране	спирачката не е настроена правилно	свържете се с оторизиран сервис

⚠ CAUTION! Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

! Не предприемайте сложни ремонтни работи, ако нямате необходимото оборудване или технически познания. Гаранцията се анулира автоматично и производителят не носи отговорност, ако ремонтът е извършен неправилно.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Поддръжката на устройството трябва да се извърши от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждаете от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Опазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля свържете се с местните власти или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Петролът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете ги по правилния начин. Те не принадлежат към домашния боклук. По отношение на изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия търговец.
- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяване на околната среда. Занесете използваните батерии в център за рециклиране. Не изхвърляйте батерията с битовите отпадъци, не хвърляйте в огън или вода.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и друга частна употреба е валидна гаранция за качество при получаване за 6 месеца. За двигателите на Briggs & Stratton е валидна гаранция за качество при получаване за 90 дни.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването, причинено от обичайната употреба.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като общи консумативи (напр. Така за обслужване на филтри, остриета, V-образни ремъци и зъбни колани, вериги, уплътнения, свещи, лагерите ...)

- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от него (например изтощена батерия или намаляване на капацитета на батерията след период от 6 месеца) и други части, подложени на естествено износване. и изхабяване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Услугите за почистване, поддръжка, проверка и заточване не са гаранционни и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изготви бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че продуктът е добре опакован и заплатен. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите можете да намерите на www.hecht.cz
- Извървяме старите ви електрически уреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и замяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато жизненият цикъл на част от двигателя е изчерпан при нормална експлоатация..

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Дължината на живот на двигателя зависи от условията, при които се експлоатира, и от грижите, които му се дават. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, които са проникнали в двигателя вследствие на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само до материални и производствени дефекти. Следователно, моля не изисквайте обратно връщане на продукта или парите, в уреди в които е монтиран двигателя. Гаранцията не се отнася за ремонти, причинени от:

- Използване на други освен оригиналните резервни части.
- Елементите за управление или устройствата, които правят пускането в експлоатация трудно, причиняват намаляване на изходната мощност и намаляват неговия живот (свържете се с производителя на устройството).
- Не затегнати карбуратори, спрели тръбопроводи за гориво, затлечени клапани или други дефекти, причинени от използването на мръсно или старо гориво. Използвайте само чист бензин и стабилизатор на гориво.
- Части, които се изтриват или счупват поради експлоатация с недостатъчно ниво на масло, като се използват замърсени или погрешни масла. Използвайте препоръчаното от производителя масло.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни предавки, дистанционни управления и подобни, използвайки не оригинални части.
- Повреди или износване на части, причинени от частици мръсотия, които са проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или монтаж на въздушен филтър или използване на не оригинален почистващ препарат или филтърно покритие.
- Части, които са повредени от превишаване на скоростта на двигателя или прегряване, причинени от запушване или блокиране на охлаждащите ребра или пространството на маховика от трева, стърготини или мръсотия или щети, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.

- Повреда на двигателя или на части от него поради огромни вибрации, причинени от разхлабване на двигателя, ножове за косене, разхлабени или небалансирани маховици, неправилно закрепване към вала на двигателя, превишаване на скоростта или друга неправилна работа.
- Огънат или счупен колян вал след натискане на твърд обект или пренатягане на V-образните ремъци.
- Двигателят е повреден или неговата част напр. горивна камера, клапани, седла на клапани, задвижваща клапа или запалваща бобина в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и др.

BG

CS

SK

PL

HU

Онлайн ВСУ
Машини. ВСУ

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извадка от списъка с резервни части. Номерата на частите могат да се променят без предупреждение. Можете да намерите пълен и актуален списък на резервните части на www.hecht.cz

CS:

Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz

SK:

Výtah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolska.pl

HU:

Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelemztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a www.hecht.hu honlapon találja meg.

BG	CS	SK	PL	HU	Код на поръчката / Objednací kód / Objednací kód / Kod zamówienia / Alkatrészszám
Свещ	Zapalovací svíčka	Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	svicka HECHT 5162 2017*
Въздушен филтър	Vzduchový filtr	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	filtr HECHT 5162 2017*
Въздушен предфилтър	Vzduchový předfiltr	Vzduchový predfilter	Filtr wstępny	Előszűrőt	predfiltr HECHT 5162 2017*
батерия	Akumulátor	Akumulátor	Akumulator	Akkumulátorok	12N9-BS
Режещо острие	Žací nůž	Kosiaci nôž	Nóż do cięcia	Vágókés	62.41.101
Предна гума	Pneumatika - přední	Pneumatika - predná	Opona - przednia	Gumiabroncs - elülső	06.06.461
Задна гума	Pneumatika - zadní	Pneumatika - zadná	Opona - tylna	Gumiabroncs - hátsó	06.06.462

* Моля, посочете вида на двигателя и серийния номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигатели.
 * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.
 * Pri objednávani náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
 * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
 * Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / ES VYHLÁŠENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

ВГ Ние, производителят на изделието и притежателят на документите за издаване на "Декларация на ЕК за съответствие" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségii nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

ВГ Декларираме на наша собствена отговорност / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вГ Машина / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

вГТрактор за косене на трева / **CS** Zahradní rider / **SK** Záhradný traktor / **PL** Traktor ogrodowy / **HU** Kerti kaszáló traktor

вГ Търговско име и тип / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

Hecht 5162

вГ Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

XCH62AE

ВГ Процедура, използвана за оценка на съответствието / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

ВГ съгласно Директива 2000/14 / EK, приложение VI, изменен с 2005/88 / EK

CS podle směrnice 2000/14/ES, příloha VI. v platném znění 2005/88/ES

SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES

PL Dyrektywa 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE

HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.

ВГ Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségii nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV Rheinland Shanghai Co., Ltd., P.R.C.; TÜV Rheinland LGA Product GmbH, Germany; VCA Headquarters, United Kingdom

ВГ Декларацията за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕК / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie z dyrektywami UE / **HU** A jelen megfelelőségii nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU; 2006/42/EC; 2000/14/EC & 2005/88/EC; 97/68/EC & 2012/46/EU

вГ Тип двигател / **CS** Typ motoru / **SK** Typ motora / **PL** Typ silnika / **HU** Motor típusa

122R

вГ Валидиращ номер / **CS** Schvalovací emisní číslo / **SK** Schvalovacie emisné číslo / **PL** Numer identyfikacyjny / **HU** Jóváhagyási szám

e11*97/68SA*2012/46*1269*01

ВГ Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **CS** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **SK** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **PL** Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / **HU** A megfelelőségii nyilatkozatot kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN ISO 14982; EN ISO 3744; EN ISO 11201;
EN ISO 5395-1; EN ISO 5395-2; EN ISO 5395-3

BG Гарантирано ниво на звукова мощност / **CS** Garantovaná hladina akustického výkonu / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu / **PL** Gwarantowany poziom mocy akustycznej / **HU** Garantált akusztikus teljesítményszint

$L_{WA} = 98 \text{ dB(A)}$

BG Номер на протокола за измерване на шума, показващ съответствие с изискванията на Директива 2000/14 / EK / **CS** Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / **SK** Číslo protokolu merania hluku potvrdzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / **PL** Protokół pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / **HU** A 2000/14/EK irányelv szerint végrehajtott zajmérés jegyzőkönyv száma

15033632 007

BG Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правилствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajami, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popri prípade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paramétereknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden terméket a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **CS** V Praze dne / **SK** V Prahe dňa / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

28. 11. 2016

BG Име / **CS** Jméno / **SK** Meno / **PL** Imię / **HU** Név

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **CS** Funkce: jednatel společnosti / **SK** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató



ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / ANERKENNUNG DER NUTZUNG- UND GARANTIEBEDINGUNGEN / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

вс Име на устройството * / **DE** Gerätename * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

вс Модел * / **DE** Model * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

вс Дата на покупка * / **DE** Kaufdatum * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

вс Серийен номер на машината * / **DE** Maschine Seriennummer * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

вс Дата на производство на батерията * / **DE** Herstellungsdatum der Batterie * / **CS** Datum výroby baterie * / **SK** Dátum výroby batérie * / **PL** Data produkcji akumulatora * / **HU** Az akkumulátor gyártási ideje *

вс Купувач (име, фирма), адрес * / **DE** Käufer (Name, Firma), Anschrift * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kúpujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnev), cím *

вс Потвърждавам, че получих напълно функционалното устройство и заедно с инструкциите и доказателството за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

DE Ich bestätige, dass ich das Gerät voll funktions-fähig und komplett mit Anweisungen und mit einem Kaufnachweis von einem offiziellen Vertragshändler HECHT MOTORS empfangen. Ich akzeptiere die Bedingungen dieser Garantie.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.






SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

вс* попълва продавача / **DE*** füllt Verkäufer / **CS*** vyplní prodejce / **SK*** vyplní predajca / **PL*** wypełnia sprzedawca / **HU*** az értékesítő tölti ki

вс Подпис на купувача /  Unterschrift des Käufers / 
Podpis kupujúceho /  Podpis kupujúceho /  Podpis
nabywcy /  Vevő aláírása

вс Печат и подпис * /  Stempel und Unterschrift der Verkäufer *
/  Razítko a podpis prodejce * /  Pečiatka a podpis predajcu
* /  Pieczęćka i podpis sprzedawcy * /  Értékesítő bélyegzője
és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNI SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERVIS CENTRALNY /
KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk
HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu

www.hecht.cz

DG-0603019

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

www.onlinemashini.bg

Дистрибуция и сервиз / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis /
Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r .o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu